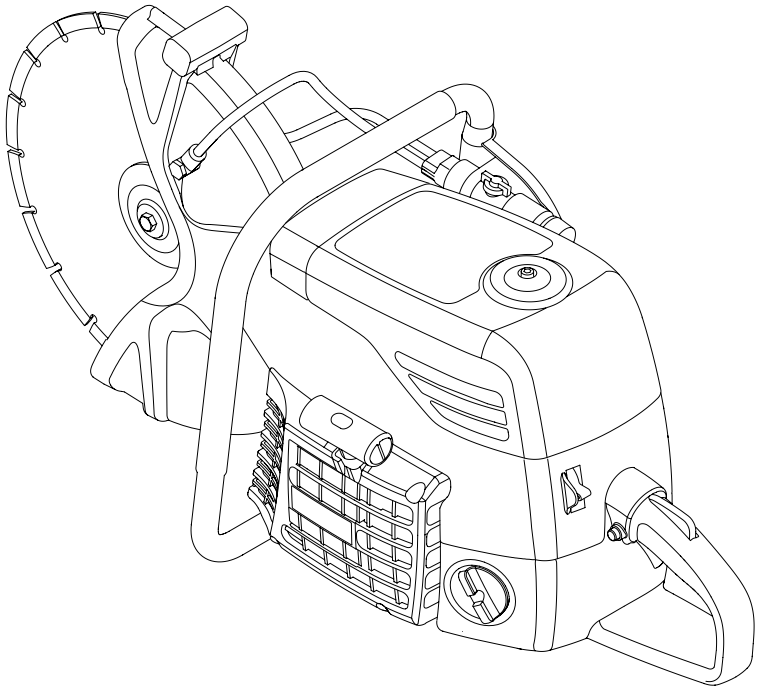
Manuale dell'operatore

Mototroncatrice con motore a scoppio

BTS

630, 635, 635s



12.2011

0217780it / 006

Produttore

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Traduzione del manuale originale dell'operatore in lingua tedesca

1 Premessa 5

2 Introduzione 6
2.1 Mezzo di rappresentazione del presente manuale dell'operatore 6
2.2 Referente Wacker Neuson 7
2.3 Tipologie di apparecchi descritti 7
2.4 Contrassegno dell'apparecchio 8

3 Sicurezza 9
3.1 Aspetti di base 9
3.2 Qualifica del personale di servizio 13
3.3 Attrezzatura di protezione 14
3.4 Trasporto 15
3.5 Sicurezza funzionale 16
3.6 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi manuali 18
3.7 Sicurezza durante il funzionamento di motori a scoppio 18
3.8 Sicurezza durante il funzionamento di mototroncatrici 22
3.9 Manutenzione 26
3.10 Adesivi di sicurezza e avvertenza 27
3.11 Simboli di sicurezza e avvertenza 31
3.12 Dispositivi di sicurezza 32

4 Entità della fornitura 33

5 Struttura e funzionamento 34
5.1 Campo di applicazione 34
5.2 Modalità di funzionamento 34

6 Componenti ed elementi 35

7 Trasporto 38

8 Prima messa in funzione 39
8.1 Montare il dispositivo di taglio all'esterno 39

9 Utilizzo e funzionamento 44
9.1 Prima della messa in funzione 44
9.1.1 Controlli prima della messa in funzione 44
9.1.2 Cambiare il disco da taglio 44
9.2 Mettere in funzione 46
9.2.1 Avviare il motore 46
9.3 Azionare l'apparecchio 50
9.4 Mettere fuori funzione 52

10 Manutenzione 53
10.1 Piano di manutenzione 54
10.2 Lavori di manutenzione 55
10.2.1 Pulire l'apparecchio 55
10.2.2 Rabboccare il carburante 56
10.2.3 Tendere la cinghia a V 58
10.2.4 Controllare le flange di fissaggio del disco 59
10.2.5 Pulire/sostituire il filtro dell'aria 60
10.2.6 Controllare/pulire/sostituire la candela 62
10.2.7 Sostituire la cinghia a V 64
10.2.8 Sostituire il filtro carburante 67
10.2.9 Impostare il regime del minimo 68
10.2.10 Pulire il parascintille 69
10.2.11 Pulire la luce di scarico 70
11 Eliminazione delle anomalie 72
12 Accessori 73
13 Magazzinaggio 74
14 Dati tecnici 75
14.1 BTS 630, 635, 635s 75
14.2 Tabella di miscelazione carburante 77
Dichiarazione di conformità CE 79

1 Premessa

Il presente manuale dell'operatore contiene informazioni e procedure per l'esercizio sicuro e la manutenzione sicura del vostro apparecchio Wacker Neuson. Per la propria sicurezza personale e per evitare lesioni è necessario leggere con attenzione tutte le note di sicurezza, prendervi dimestichezza e osservarle sempre.

Il presente manuale dell'operatore non rappresenta una guida per lavori di manutenzione o riparazione di ampia portata. Questo tipo di lavori deve essere eseguito dall'assistenza Wacker Neuson o da personale specializzato abilitato.

Durante la fabbricazione di questo apparecchio si è posta grande attenzione alla sicurezza dell'utilizzatore. Un uso improprio o una manutenzione non conforme alle disposizioni possono tuttavia essere fonte di pericoli. Utilizzare ed eseguire la manutenzione del proprio apparecchio Wacker Neuson come indicato in questo manuale dell'operatore. Quest'attenzione sarà ricompensata da un esercizio ineccepibile e da un'alta disponibilità.

I componenti dell'apparecchio guasti devono essere prontamente sostituiti!

Per domande relative all'esercizio o alla manutenzione si prega di rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

Tutti i diritti riservati, in particolare il diritto di riproduzione e diffusione.

Copyright 2011 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Il presente manuale dell'operatore non può essere copiato, rielaborato, riprodotto o diffuso, nemmeno parzialmente, senza previa autorizzazione scritta esplicita da parte di Wacker Neuson.

Qualsiasi tipo di riproduzione, diffusione o memorizzazione su supporti dati in qualsiasi forma non autorizzato da Wacker Neuson rappresenta una violazione del diritto d'autore vigente e verrà perseguito legalmente.

Ci riserviamo espressamente di apportare modifiche tecniche funzionali al miglioramento dei nostri apparecchi o che ne aumentino il livello di sicurezza, anche senza annunciarle separatamente.

2 Introduzione

2.1 Mezzo di rappresentazione del presente manuale dell'operatore

Simboli di avvertimento

Questo manuale operatore contiene istruzioni di sicurezza delle categorie: PERICOLO, AVVERTENZA, CAUTELA, ATTENZIONE.

Queste devono essere rispettate per escludere il pericolo di morte o lesioni dell'operatore, danni materiali o un assistenza non competente.

PERICOLO
Questi avvertimenti rimandano ai pericoli immediati che causano gravi lesioni o la morte.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

AVVERTENZA
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare gravi lesioni o la morte.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

CAUTELA
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare leggere lesioni.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

ATTENZIONE
Questi avvertimenti rimandano a possibili pericoli che possono causare danni materiali.
► È possibile evitare il pericolo applicando le rispettive misure indicate.

Note

Nota: Di seguito vengono fornite ulteriori informazioni.

Istruzioni per la gestione

- ▶ Questo simbolo richiede di fare qualcosa.
- 1. Le istruzioni numerate per la gestione richiedono di eseguire delle operazioni nella sequenza indicata.
- ■ Il presente simbolo serve per l'elenco.

2.2 Referente Wacker Neuson

Il referente Wacker Neuson è, a seconda del paese, l'assistenza Wacker Neuson, la consociata Wacker Neuson o il rivenditore Wacker Neuson.

Gli indirizzi si trovano in Internet alla voce www.wackerneuson.com.

L'indirizzo del produttore è riportato all'inizio del presente manuale dell'operatore.

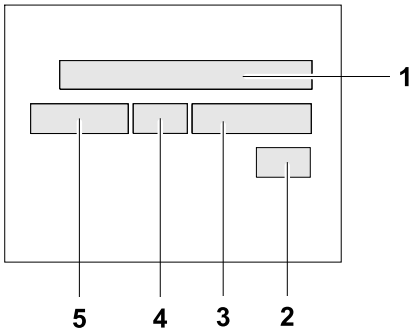
2.3 Tipologie di apparecchi descritti

Il presente manuale dell'operatore fa riferimento a diverse tipologie di apparecchi appartenenti alla stessa gamma di prodotti. Per questo motivo alcune illustrazioni potrebbero risultare lievemente diverse rispetto all'apparecchio di cui si è in possesso. Possono inoltre essere descritti dei componenti che non sono inclusi nell'apparecchio di cui si è in possesso.

I dettagli relativi alle tipologie di apparecchi descritte sono riportati nel capitolo *Dati tecnici*.

2.4 Contrassegno dell'apparecchio

Dati della targhetta del modello



La targhetta del modello contiene dati che identificano l'apparecchio in modo univoco. Questi dati sono necessari per ordinare parti di ricambio e per chiedere chiarimenti di natura tecnica.

▶ Annotare i dati dell'apparecchio nella seguente tabella:

Pos.	Descrizione	I suoi dati
1	Gruppo e tipo	
2	Anno di costruzione	
3	Macchina n.	
4	Versione n.	
5	Articolo n.	

3 Sicurezza

3.1 Aspetti di base

Livello della tecnica

L'apparecchio è costruito secondo il più recente livello della tecnica e le regole tecniche per la sicurezza conosciute. In caso di un suo uso non conforme si possono tuttavia creare dei pericoli per il corpo e la vita dell'utente o di terzi o danni all'apparecchio o ad altri beni materiali.

Uso conforme

L'apparecchio può essere utilizzato solo per le seguenti finalità:

- Tagio di calcestruzzo, pietra e ceramica.
- Taglio del metallo.
- Taglio dell'asfalto.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con dischi da taglio adatti all'apparecchio stesso e al materiale da tagliare.

L'apparecchio non può essere utilizzato per le seguenti finalità:

- Tagliare il legno.
- Tagliare i materiali plastici.
- Tagliare materiali contenenti amianto o altri materiali nocivi per la salute.
- Tagliare materiali fibrosi o morbidi.
- Smerigliare (con la superficie laterale del disco da taglio).

L'apparecchio non può essere azionato con lame con dentatura, coltelli, spazzole, ecc.

L'apparecchio non dovrà essere azionato come una sega circolare.

Anche l'osservanza di tutte le avvertenze di questo manuale per l'operatore e il rispetto delle indicazioni prescritte per la cura e la manutenzione fanno parte di un uso conforme.

Qualsiasi utilizzo diverso o derivante da questo vale come non conforme. Per i danni che ne risultano decadono la responsabilità e la garanzia del produttore. Il rischio è a carico totale dell'utente.

Modifiche costruttive

In nessun caso effettuare modifiche costruttive senza approvazione scritta del produttore. In tal modo si mette in pericolo la propria sicurezza e quella di altre persone! Decadono inoltre la responsabilità e la garanzia del produttore.

Una modifica costruttiva può presentarsi in particolare nei casi seguenti:

- Apertura dell'apparecchio e rimozione duratura di componenti che hanno origine da Wacker Neuson.
- Montaggio di nuovi componenti che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Applicazione di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Si possono montare senza esitazione le parti di ricambio che hanno origine da Wacker Neuson.

È possibile montare senza esitazione l'accessorio contenuto nel programma di fornitura Wacker Neuson per il vostro apparecchio. Osservare le regole per l'applicazione in questo manuale dell'operatore.

Non forare la scatola per esempio per montare targhette. L'acqua potrebbe penetrare nella scatola e danneggiare l'apparecchio.

Premessa per l'azionamento

Quanto segue è la premessa per un azionamento ineccepibile e sicuro dell'apparecchio:

- Trasporto, immagazzinamento, collocamento conformi.
- Utilizzo accurato.
- Cura e manutenzione accurate.

Azionamento

Azionare l'apparecchio solo in modo conforme alle prescrizioni e in condizioni tecniche ineccepibili.

Operare sull'apparecchio soltanto con coscienza della sicurezza e dei pericoli e con tutti i dispositivi di protezione. Non modificare né bypassare alcun dispositivo di sicurezza.

Verificare l'efficacia degli elementi e dei dispositivi di sicurezza prima di iniziare il lavoro.

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Manutenzione

Per il funzionamento ineccepibile e duraturo dell'apparecchio sono necessari lavori di manutenzione regolari. Una manutenzione trascurata riduce la sicurezza dell'apparecchio.

- È assolutamente indispensabile osservare gli intervalli di manutenzione previsti.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono necessarie manutenzioni e riparazioni.

Anomalie

In caso di anomalie di funzionamento spegnere immediatamente e mettere in sicurezza l'apparecchio.

Eliminare immediatamente le anomalie che potrebbero danneggiare la sicurezza!

Far sostituire immediatamente componenti danneggiati o difettosi!

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Eliminazione delle anomalie*.

Parti di ricambio, accessori

Utilizzare solo parti di ricambio di Wacker Neuson o parti che, per costruzione e qualità sono equivalenti alle parti originali.

Utilizzare solamente accessori di Wacker Neuson.

In caso di mancata osservanza decade qualsiasi responsabilità.

Esclusioni

In presenza di una delle seguenti violazioni Wacker Neuson declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o per danni materiali:

- Modifica costruttiva.
- Uso non conforme.
- Mancata osservanza del presente manuale dell'operatore.
- Manovra impropria.
- Utilizzo di parti di ricambio che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Utilizzo di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Manuale dell'operatore

Conservare il manuale dell'operatore sull'apparecchio o nel luogo di utilizzo dell'apparecchio sempre a portata di mano.

In caso di perdita del manuale operatore o di necessità di un altro esemplare, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson o scaricarlo da Internet (www.wackerneuson.com).

Passare questo manuale operatore a ogni altro utente o al proprietario successivo dell'apparecchio.

Prescrizioni specifiche del paese

Si osservino anche prescrizioni, norme e direttive specifiche del paese per l'antinfortunistica e la protezione dell'ambiente, per esempio per trattare sostanze pericolose o per indossare un'attrezzatura di protezione personale.

Completare il manuale dell'operatore con ulteriori avvertenze circa l'osservanza di direttive di sicurezza per l'azionamento, istituzionali, nazionali o valide in generale.

Elementi

Mantenere gli elementi dell'apparecchio sempre asciutti, puliti, privi di olio e grasso.

Gli elementi di azionamento, ad esempio gli interruttori on/off, le impugnature di accelerazione ecc., non devono essere bloccati, manipolati o modificati in modo illecito.

Verifica dei danni

Verificare l'apparecchio spento almeno una volta per turno di lavoro per rilevare danni e difetti riconoscibili esternamente.

Non utilizzare l'apparecchio se ci sono danni o difetti riconoscibili.

Eliminare immediatamente danni e difetti.

Controllo visivo

Non lasciare mai incustodito un apparecchio in funzione!

3.2 Qualifica del personale di servizio

Qualifica dell'operatore

Solo personale specializzato e istruito può mettere in funzione e lavorare con l'apparecchio. Sono inoltre valide le seguenti condizioni:

- Hanno almeno 18 anni.
- Sono in possesso delle adeguate caratteristiche fisiche e mentali.
- Hanno acquisito le conoscenze per un esercizio indipendente dell'apparecchio.
- Hanno acquisito le conoscenze per l'uso conforme dell'apparecchio.
- Sono a conoscenza dei dispositivi di sicurezza necessari.
- Hanno il diritto di mettere in funzione autonomamente gli apparecchi ed i sistemi secondo gli standard della tecnica di sicurezza.
- Sono destinati dall'azienda o dal gestore a lavorare autonomamente con l'apparecchio.
- Non si deve lavorare con l'apparecchio se si ha un pacemaker.

Comando sbagliato

In caso di comando sbagliato, uso errato o comando da parte di personale non istruito aumentano i pericoli per la salute dell'operatore o di terzi nonché per l'apparecchio o altri beni materiali.

Doveri dell'esercente

L'esercente deve rendere accessibile il manuale operatore all'utente e deve assicurarsi che l'utente lo abbia letto e compreso.

Suggerimenti per il lavoro

Seguire i seguenti suggerimenti:

- Lavorare soltanto in buona condizione corporale.
- Lavorare concentrati, soprattutto alla fine del tempo di lavoro.
- Non lavorare con l'apparecchio se siete stanchi.
- Eseguire tutti i lavori con calma, circospezione e cautela.
- Non lavorare mai sotto l'influsso di alcool, droghe o medicinali. La capacità visiva, di reazione e di giudizio possono essere danneggiate.
- Lavorare in modo che non vengano danneggiati terzi.
- Assicurarsi che nessuna persona e nessun animale sosti nell'area di pericolo.

3.3 Attrezzatura di protezione

Abbigliamento da lavoro

L'abbigliamento deve essere adeguato allo scopo, deve cioè essere attillato ma non impedire i movimenti.

Non portare capelli lunghi sciolti, abiti larghi o gioielli anelli compresi in generale in cantiere. C'è pericolo di agganciarsi o penetrare nelle parti dell'apparecchio che si muovono e questo può provocare ferite.

Indossare solo abbigliamento da lavoro difficilmente infiammabile.

Attrezzatura di protezione personale

Utilizzare un'attrezzatura personale di protezione per evitare ferite e danni per la salute:

- Scarpe di sicurezza.
- Guanti da lavoro di materiale resistente.
- Completo da lavoro di materiale resistente.
- Casco.
- Protezione per l'udito.
- Protezione per il volto.
- Protezione per gli occhi.
- Protezione per le vie respiratorie con aria che contiene polvere.

Durante il taglio del metallo, indossare indumenti da lavoro in materiale difficilmente infiammabile. Pericolo di incendio a causa di scintille.

Protezione per l'udito

Impiegando tale apparecchio, può succedere di superare il livello di rumore massimo ammesso nel paese di riferimento (livello di valutazione riferito all'esposizione delle persone al rumore). Pertanto si dovranno portare eventualmente dei dispositivi di protezione per l'udito. Il valore esatto è riportato al capitolo *Dati tecnici*.

Quando si indossa una protezione per l'udito, prestare sempre particolare cautela e circospezione durante il lavoro, poiché i rumori, ad esempio grida o segnali di allarme, vengono percepiti solo in modo limitato.

Wacker Neuson raccomanda di portare sempre dei dispositivi di protezione per l'udito.

Indossare delle protezioni auricolari speciali che permettano di udire i segnali acustici.

Protezione per la bocca

Indossare sempre una protezione per la bocca adatta se vi è una forte produzione di polvere durante il taglio.

Utilizzare la mandata d'acqua o un sistema di aspirazione, se possibile.

Preparare l'estintore

Accertarsi che vi sia sempre un estintore sul luogo di lavoro.

Non superare la vita operativa giornaliera

L'apparecchio genera vibrazioni e rumore.

Attenersi alle norme e direttive specifiche per paese relative alla massima vita operativa giornaliera dell'apparecchio.

Indossare sempre l'equipaggiamento protettivo prescritto.

Il carico di rumore e oscillazioni che provengono dall'apparecchio è riportato nel capitolo *Dati tecnici*.

3.4 Trasporto

Trasportare l'apparecchio

Non portare o trasportare l'apparecchio con il disco da taglio che gira.

Trasportare l'apparecchio solo se il motore si trova al minimo e il disco da taglio non ruota.

Spegnere l'apparecchio

Prima del trasporto spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore.

Svuotare il serbatoio

Wacker Neuson raccomanda di svuotare il serbatoio carburante e il carburatore prima del trasporto. Il carburante potrebbe fuoriuscire, per esempio se l'apparecchio si rovescia.

Osservare le normative relative al trasporto di merci pericolose e le rispettive direttive di sicurezza nazionali.

Trasporto dell'apparecchio

Assicurare l'apparecchio sul mezzo di trasporto contro ribaltamento, caduta o scivolamento.

Nuova messa in funzione

Prima della nuova messa in funzione montare e fissare apparecchi, componenti dell'apparecchio, accessori o utensili che erano stati smontati per il trasporto.

Procedere solo in conformità con il manuale dell'operatore.

3.5 Sicurezza funzionale

Ambiente soggetto a pericolo d'esplosione

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Ambiente di lavoro

Familiarizzare con l'ambiente di lavoro prima dell'inizio dei lavori. Considerare per esempio i seguenti punti:

- Impedimenti nella zona di lavoro e di movimento.
- Capacità di carico del pavimento.
- Assicurazione necessaria del cantiere, in particolare per la zona di movimento all'aperto.
- Assicurazione necessaria di pareti e soffitti.
- Possibilità di aiuto in caso di incidenti.

Sicurezza nell'area di lavoro

Lavorando con l'apparecchio, fare particolare attenzione ai seguenti punti:

- Cavi elettrici o tubi nell'area di lavoro.
- Condotte del gas o condotte dell'acqua nell'area di lavoro.
- Pericolo di ribaltamento, caduta o slittamento del materiale. Non mettere in pericolo nessuno.
- Prestare la massima attenzione nelle vicinanze di precipizi o pendii. Pericolo di caduta da altezza.
- Osservare una distanza sufficiente da materiali infiammabili.

Verifica prima dell'inizio dei lavori

Verificare i seguenti punti prima dell'inizio dei lavori:

- Stato del disco da taglio.
- Dispositivi di sicurezza.

Mettere in funzione l'apparecchio

Osservare le note sulla sicurezza e di avvertimento sull'apparecchio e il manuale dell'operatore.

Non mettere mai in funzione un apparecchio che necessita di manutenzione o di riparazioni.

Mettere in funzione l'apparecchio in base al manuale dell'operatore.

Stabilità

Assicurarsi sempre di essere in una condizione stabile lavorando con l'apparecchio.

- Non lavorare su conduttori o armature.
- Non lavorare al di sopra dell'altezza delle spalle.

Pericolo di rovesciamento

Utilizzare l'apparecchio in modo che non sussista un pericolo di caduta o di rovesciamento, ad es. su bordi, spigoli e gradini.

Attenzione alle parti in movimento

Tenere lontane le mani, i piedi e gli abiti larghi dalle parti mobili o rotanti dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di penetrazione o schiacciamento.

Attenzione ai materiali tossici

Alcuni materiali possono contenere sostanze chimiche tossiche che potrebbero essere rilasciate in caso di guasto. Indossare pertanto dispositivi di protezione personali per non inalare le polveri generate durante il lavoro e per prevenirne il contatto con la cute.

Non mettere in pericolo nessuno

Assicurarsi che nessuno venga messo in pericolo da materiali che cadono o volano via. Prestare sempre molta cautela e prudenza durante il lavoro.

Spegnere l'apparecchio

Spegnere il motore nelle situazioni seguenti:

- Prima delle pause.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Attendere l'arresto completo dell'apparecchio prima di procedere alla stesura.

Collocare o disporre l'apparecchio in modo che non possa ribaltare, cadere o scivolare via.

Magazzinaggio

Collocare o disporre l'apparecchio in modo che non possa ribaltarsi, cadere o scivolare via.

Luogo di magazzinaggio

Collocare l'apparecchio raffreddato dopo l'azionamento in un luogo bloccato, pulito e asciutto, al riparo dal gelo e inaccessibile ai bambini.

Carico di vibrazione

In caso di utilizzo intensivo di apparecchi condotti a mano, non possono essere del tutto esclusi danni a lungo termine causati da vibrazioni.

Osservare i relativi regolamenti e indicazioni per mantenere il più possibile al minimo il carico di vibrazione.

Le informazioni sul carico di vibrazione dell'apparecchio sono riportate nel capitolo *Dati tecnici*.

Rischi per la salute a causa di particelle di polvere e umidità

Durante il lavoro con l'apparecchio è possibile che vengano liberate particelle di polvere o umidità che contengono materiali nocivi per la salute, ad esempio polveri di silicio.

Tagliare solo materiali conosciuti e indossare sempre una protezione per la bocca adatta.

3.6 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi manuali

Lavoro sicuro con gli apparecchi manuali

Fermare i pezzi sciolti con mezzi adeguati.

Tenere fermo l'apparecchio durante il lavoro con entrambe le mani sulle maniglie apposite.

Durante il lavoro portare l'apparecchio in modo da evitare ferite alle mani nel caso si incontrino oggetti solidi.

Collocare l'apparecchio manuale in modo conforme

Collocare l'apparecchio delicatamente. Non gettare l'apparecchio sul terreno o da grandi altezze. Se viene gettato, l'apparecchio può ferire delle persone oppure riportare danni.

3.7 Sicurezza durante il funzionamento di motori a scoppio

Verifica dei danni

Verificare, almeno una volta durante ogni turno, eventuali perdite e fessurazioni del tubo di alimentazione del carburante, del serbatoio e del coperchio del serbatoio, a motore spento.

Non utilizzare l'apparecchio se ci sono danni o difetti riconoscibili.

Eliminare immediatamente danni e difetti.

Pericoli durante il funzionamento

Nel caso dei motori a scoppio sussistono pericoli soprattutto durante il funzionamento e il rifornimento.

Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza. In caso contrario potrebbero verificarsi danni alle persone o danni materiali!

Non avviare il motore in prossimità di versamenti di carburante o in caso di odore di carburante. Sussiste pericolo di esplosione!

- Allontanare l'apparecchio da tali luoghi.
- Rimuovere immediatamente il carburante versato!

Non modificare il numero di giri

Non modificare il numero di giri motore preimpostato. Ciò può provocare danni al motore.

È possibile modificare solo il regime minimo. Il regime minimo deve essere impostato in modo che il disco da taglio non ruoti al minimo.

Prevenzione degli incendi

È vietato fumare o utilizzare fiamme libere nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

Assicurarsi che non si accumulino rifiuti come carta, foglie secche o grasso secco attorno alla marmitta di scarico. Potrebbero prendere fuoco.

Misure di sicurezza durante il rifornimento

Durante il rifornimento, osservare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Non effettuare il rifornimento in prossimità di fiamme libere.
- Non fumare.
- Prima del rifornimento spegnere e lasciare raffreddare il motore.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
- Indossare guanti di protezione resistenti al carburante e in caso di pericolo di spruzzi indossare anche occhiali e abbigliamento di protezione adeguati.
- Non respirare i vapori del carburante.
- Evitare il contatto del carburante con la pelle o con gli occhi.
- Per il rifornimento utilizzare ausili di riempimento puliti, ad es. un imbuto.
- Non versare il carburante, soprattutto su parti calde.
- Eliminare immediatamente l'eventuale carburante versato.
- Utilizzare il tipo di carburante corretto.
- Non miscelare il carburante con altri liquidi.
- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca del livello massimo. Se non è presente alcuna tacca di livello massimo, non riempire completamente il serbatoio.
- Chiudere accuratamente il coperchio del serbatoio dopo il rifornimento.

Funzionamento in spazi chiusi

In spazi chiusi o parzialmente chiusi, ad es. tunnel, gallerie o trincee profonde, prevedere una aerazione e ventilazione sufficiente, ad esempio mediante un potente ventilatore per l'aspirazione dell'aria.

Pericolo di avvelenamento! Non respirare i gas di scarico, poiché contengono monossido di carbonio tossico, che può determinare perdita di conoscenza o morte.

Attenzione alle parti calde

Non avvicinarsi alle parti calde, come blocco motore o marmitta di scarico, durante il funzionamento o immediatamente dopo il funzionamento. Queste parti si scaldano notevolmente, causando ustioni.

Pulire il motore

Pulire il motore raffreddato dallo sporco.

Non utilizzare a questo scopo alcun carburante o solvente. Pericolo di esplosione!

Pericolo per la salute a causa dei gas di scarico

Avvertenza

Lo Stato della California è a conoscenza del fatto che i gas di scarico emessi dal motore contengono sostanze chimiche in grado di provocare il cancro, difetti congeniti o danni all'apparato riproduttivo.

Avvertenze per i motori EPA (per gli Stati Uniti e il Canada)

Cautela

Questo apparecchio è dotato di motore con certificazione EPA. Il funzionamento degli apparecchi ad una pressione atmosferica inferiore a 96 kPa può influire sul consumo di carburante e sulla potenza.

Non utilizzare spray di ausilio all'avviamento

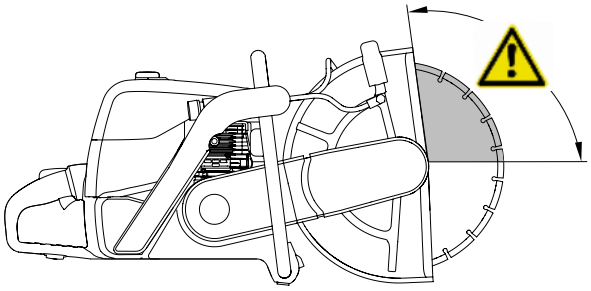
Pericolo di incendio a causa di spray di avviamento altamente infiammabili.

Non utilizzare spray di ausilio all'avviamento.

Questi spray sono altamente infiammabili e possono provocare accensioni irregolari e danneggiare il motore.

3.8 Sicurezza durante il funzionamento di mototroncatrici

Contraccolpo (Kick-Back)



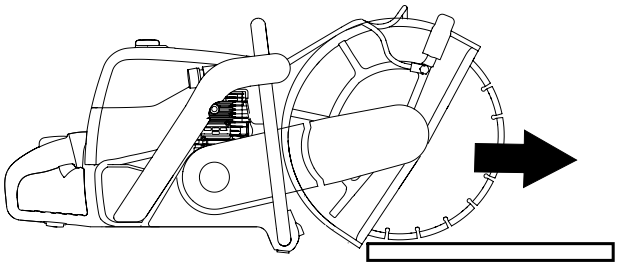
Quando la parte superiore del disco da taglio viene appoggiata ad un materiale, l'apparecchio da all'operatore un forte contraccolpo.

L'apparecchio e il disco da taglio in movimento possono causare lesioni gravi.

Per evitare il contraccolpo, attenersi alle regole seguenti:

- Tenere fermo l'apparecchio durante il lavoro con entrambe le mani sulle maniglie apposite.
- Non tagliare con la parte superiore del disco da taglio.
- Accertarsi che il materiale non si sposti.
- Accertarsi che il punto di taglio non si restringa durante il taglio.
- Accertarsi che il disco da taglio non rimanga incastrato durante il taglio.

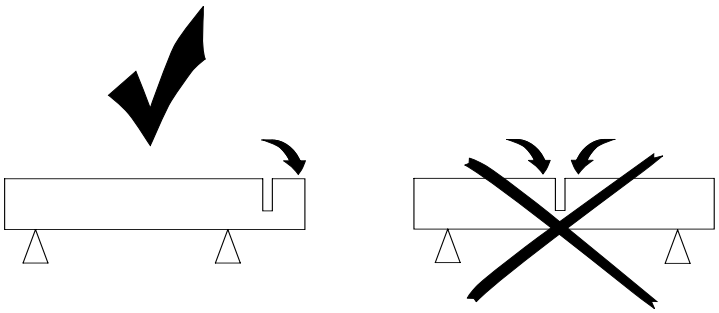
Tirare via



Quando il disco da taglio viene appoggiato al materiale dall'alto, l'apparecchio viene tirato via dal davanti.

Tenere fermo l'apparecchio durante il lavoro con entrambe le mani sulle maniglie apposite.

Impedire l'inceppamento



Evitare che il punto di taglio si restringa durante il taglio e il disco da taglio si inceppi.

Supportare il materiale in modo che il punto di taglio rimanga aperto durante il taglio completo e non si restringa.

Indicazioni sui dischi da taglio

- Il disco da taglio deve essere adatto per la mototroncatrice.
- Il disco da taglio deve essere adeguato al materiale da tagliare.
- Il regime ammesso del disco da taglio deve essere pari o superiore al regime massimo del mandrino dell'apparecchio.
- Montare il disco da taglio in modo che il senso di rotazione dell'apparecchio e il disco da taglio corrispondano.
- Utilizzare solo mototroncatrici con dischi di diametro ammesso.
- Quando si utilizzano mototroncatrici con un foro di diametro più grande rispetto all'albero dell'apparecchio, utilizzare un disco adattatore appropriato.
- Utilizzare solo dischi da taglio non danneggiati.
- Attenersi anche alle indicazioni del produttore dei dischi da taglio.
- Non utilizzare dischi da taglio che sono caduti.
- Sostituire il disco da taglio solo con il motore spento.
- Serrare sempre il disco da taglio alla coppia di serraggio prescritta.
- Controllare che il disco da taglio giri per circa 1 min al regime massimo (senza tagliare).
- Non utilizzare il disco da taglio per smerigliare con la superficie laterale.
- Utilizzare solo dischi da taglio la cui data di scadenza non è stata superata.
- Asciugare i dischi da taglio sempre su un piano e conservarli proteggendoli dal gelo.

Azionare l'apparecchio solo con il disco da taglio montato

Azionando l'apparecchio senza disco da taglio potrebbero allentarsi la flangia di fissaggio disco e la vite, causando gravi lesioni.

Azionare l'apparecchio solo con disco da taglio montato.

Protezione della cinghia a V

Non utilizzare mai l'apparecchio senza protezione della cinghia a V!

Le cinghie a V e le pulegge libere sono pericolose e possono provocare gravi ferite, per esempio per penetrazione o slittamento di parti.

Carter di protezione

Non azionare mai l'apparecchio senza carter di protezione.

Il carter di protezione assolve le seguenti funzioni:

- Protegge l'operatore contro il disco da taglio in movimento.
- Le particelle di materiale e le scintille o le schegge di un disco da taglio danneggiato vengono allontanate dall'operatore.

Posizionare il carter di protezione in modo che la parte inferiore del carter di protezione sia appoggiata fermamente al pezzo da lavorare.

Taglio a umido

In caso di forte produzione di polvere, utilizzare il lavaggio ad acqua, ad esempio durante il taglio di calcestruzzo o pietra.

Utilizzare solo dischi da taglio adatti al taglio ad umido.

Prima di terminare il taglio a umido, utilizzare il disco da taglio asciutto senza il lavaggio ad acqua.

Informazioni sulla tecnica di lavoro

- Posizionare il carter di protezione in modo che la parte inferiore del carter di protezione sia appoggiata fermamente al pezzo da lavorare. Il materiale scagliato via viene raccolto dal carter di protezione e convogliato dall'operatore.
- Alimentare sempre l'apparecchio a pieno motore anche durante la preparazione al taglio.
- Durante la preparazione al taglio, porre lentamente il disco da taglio sul materiale. Se appoggiato troppo forte, il disco da taglio può danneggiarsi.
- Non premere sull'apparecchio durante il taglio.
- Guidare l'apparecchio in una linea con il disco da taglio. La pressione laterale può danneggire il disco da taglio.
- Non tagliare con la parte superiore del disco da taglio. Il contraccolpo dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

Tenere l'apparecchio con entrambe le mani

Tenere fermo l'apparecchio durante il lavoro con entrambe le mani sulle maniglie apposite.

Non sostare nella zona di rotazione

Tenere e guidare l'apparecchio in modo che nessuna parte del corpo si trovi nella zona di rotazione.

Assicurare il materiale

Prima del taglio assicurare il materiale affinché non slitti o non si rovesci. In nessun caso assicurare il materiale con il piede.

Eliminare i corpi estranei prima del taglio

Prima del taglio eliminare i corpi estranei come aghi, ecc. dalla zona di taglio.

Registrare la forza peso dell'apparecchio

Alla fine del processo di taglio il peso dell'apparecchio non viene più sostenuto dal disco da taglio. L'operatore deve sostenere la forza peso dell'apparecchio.

Tenere fermo l'apparecchio durante il lavoro con entrambe le mani sulle maniglie apposite.

Taglio di diversi materiali

Non tagliare diversi materiali con un solo processo di taglio.

Taglio di materiali molto sottili

Accertarsi che materiali molto sottili non rimangano inceppati tra il disco da taglio e il carter di protezione.

Non toccare il disco da taglio mentre ruota

Non toccare mai con la mano o con un'altra parte del corpo un disco da taglio in movimento. Vi è il rischio di lesioni gravi.

Il disco da taglio continua a girare

Il disco da taglio continua a girare per un certo tempo dopo che è l'impugnatura di accelerazione è stata rilasciata. Pericolo di lesioni.

Pericolo di incendio a causa di scintille

Pericolo di incendio a causa di particelle di materiale bollenti che vengono proiettate.

- Non lavorare nelle vicinanze di materiali infiammabili.
- Indossare solo indumenti difficilmente infiammabili.

Non lasciare che vi siano utensili esposti

Prima dell'intervento, accertarsi di aver rimosso qualsiasi utensile.

3.9 Manutenzione

Lavori di manutenzione

I lavori di cura e manutenzione devono essere eseguiti solo come sono descritti in questo manuale operatore. Tutti gli altri lavori devono essere effettuati dal referente Wacker Neuson.

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Manutenzione*.

Spegnere il motore

Spegnere e lasciar raffreddare il motore prima di eseguire lavori di pulizia e manutenzione.

Per i motori a benzina, rimuovere il cappuccio della candela.

Pulizia

Mantenere l'apparecchio sempre pulito e pulirlo dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare alcun carburante o solvente. Pericolo di esplosione!

Non utilizzare macchine pulitrici ad alta pressione. L'acqua potrebbe penetrare e danneggiare l'apparecchio. In caso di apparecchi elettrici sussiste inoltre un elevato pericolo di lesioni derivanti da folgorazioni.

Montare i dispositivi di fissaggio

Se è stato necessario uno smontaggio dei dispositivi di fissaggio, questi devono essere nuovamente montati e controllati immediatamente al termine dei lavori di manutenzione.

Serrare sempre i collegamenti a vite allentati alle coppie di serraggio prescritte.

Utilizzo sicuro di materiali di esercizio

Nell'utilizzo di materiali di esercizio, quali carburanti, oli, grassi, refrigeranti e così via osservare i seguenti punti:

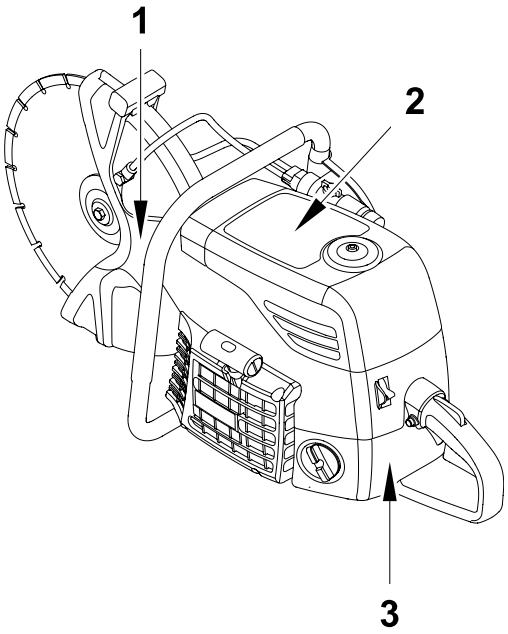
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale.
- Evitare il contatto dei materiali di esercizio con la pelle o con gli occhi.
- Non inalare o ingoiare i materiali di esercizio.
- Evitare in particolare il contatto con materiali di esercizio caldi. Pericolo di ustioni e scottature.
- Smaltire i materiali di esercizio sostituiti o versati secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.
- In caso di fuoriuscita dei materiali di esercizio dall'apparecchio, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio e farlo riparare immediatamente dal referente Wacker Neuson.

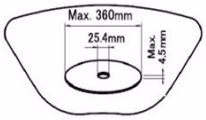
3.10 Adesivi di sicurezza e avvertenza

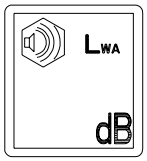
Sull'apparecchio si trovano adesivi che contengono importanti indicazioni e istruzioni di sicurezza.

- Mantenere tutti gli adesivi leggibili.
- Sostituire gli adesivi mancanti o illeggibili.

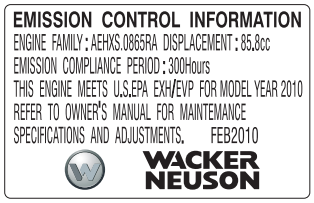
  I numeri di articolo degli adesivi sono riportati sul catalogo delle parti di ricambio.



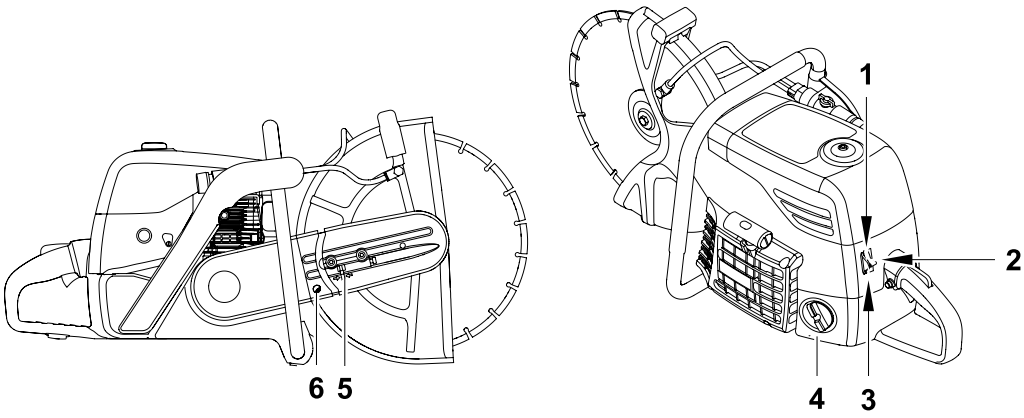
Pos.	Adesivo	Descrizione
1		■ Non superare il diametro massimo dei dischi da taglio. ■ Utilizzare solo dischi da taglio con diametro corrispondente a quanto prescritto. ■ Non superare l'ampiezza massima del disco da taglio.
2		L'apparecchio non può essere azionato con lame con dentatura, coltelli, spazzole, ecc.

Pos.	Adesivo	Descrizione
2		Utilizzare un'attrezzatura personale di protezione per evitare ferite e danni per la salute: ■ Casco. ■ Protezione per l'udito. ■ Protezione per gli occhi. ■ Protezione per la bocca. ■ Protezione per il volto. ■ Guanti da lavoro di materiale resistente. ■ Completo da lavoro di materiale resistente. ■ Scarpe di sicurezza.
2		Pericolo di incendio a causa di scintille. ■ Non lavorare nelle vicinanze di materiali infiammabili. ■ Indossare solo indumenti difficilmente infiammabili.
2		Prima dell'intervento leggere e attenersi al manuale dell'operatore.
2		Non è consentito fumare né tenere fiamme scoperte. Pericolo di incendio.
2		■ Regime massimo del mandrino. ■ Velocità periferica massima. Il regime ammesso del disco da taglio deve essere pari o superiore al regime massimo del mandrino dell'apparecchio.
2		Livello di potenza sonora garantita.
2		L'apparecchio può essere alimentato solo con una miscela di benzina senza piombo e olio motore a due tempi. Il rapporto della miscela è di 50:1.

Pos.	Adesivo	Descrizione
2		Pericolo di contraccolpo. Il contraccolpo dell'apparecchio può causare gravi lesioni. Non tagliare con la parte superiore del disco da taglio.
2		I dischi da taglio possono rompersi e causare lesioni gravi. Utilizzare solo dischi da taglio non danneggiati. Non utilizzare dischi da taglio crepati, rotti o piegati.
2		Pericolo di avvelenamento. Non respirare i gas di scarico, poiché contengono monossido di carbonio tossico, che può determinare perdita di conoscenza o morte. In spazi chiusi o parzialmente chiusi, ad es. tunnel, gallerie o trincee profonde, prevedere una aerazione e ventilazione sufficiente, ad esempio mediante un potente ventilatore per l'aspirazione dell'aria.
3	C14-86A e13*97/68SH3G3*2002/88*0650*00 WACKER NEUSON	Autorizzazione UE alle emissioni

Pos.	Adesivo	Descrizione
3	 L'etichetta serve da esempio e può apparire leggermente diversa sull'apparecchio.	Autorizzazione EPA (solo per apparecchi EPA). Controllo delle emissioni EPA (emissioni allo scarico ed emissioni da evaporazione) a partire dal 2010. Per il motore viene utilizzata la procedura di controllo delle emissioni allo scarico (EM, Engine Modification), per il serbatoio del carburante viene utilizzata la procedura di controllo per le emissioni da evaporazione (EVAP, Evaporative Emissions) o per serbatoi nylon (N, nylon tank). Resistenza alle emissioni del prodotto (Product Emission Durability). La durata della prova di resistenza alle emissioni indicata dal produttore è di 300 ore. In base ad essa viene certificata la conformità alle normative sulle emissioni in vigore, a patto che vengano eseguiti gli interventi di manutenzione indicati nella sezione relativa alla manutenzione del presente manuale dell'operatore.

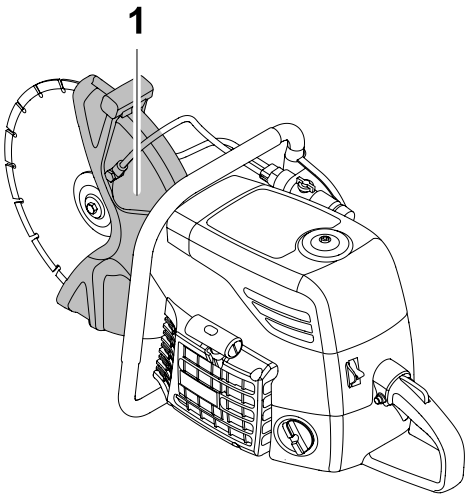
3.11 Simboli di sicurezza e avvertenza



Pos.	Simbolo	Descrizione
1		Valvola dell'aria.
2		Avviamento.
3		Arresto.
4		L'apparecchio può essere alimentato solo con una miscela di benzina senza piombo e olio motore a due tempi. Il rapporto della miscela è di 50:1.
5		Contrassegno per l'impostazione della tensione della cinghia a V.
6		Senso di rotazione dell'apparecchio. Montare il disco da taglio in modo che il senso di rotazione dell'apparecchio e del disco da taglio corrispondano.

3.12 Dispositivi di sicurezza

AVVERTENZA
Pericolo di lesioni dalle parti in movimento che si trovano scoperte.
- ▶ Far lavorare l'apparecchio solo se i dispositivi di sicurezza sono correttamente montati e funzionano.
- ▶ Non modificare nè rimuovere i dispositivi di sicurezza.



Pos.	Descrizione
1	Carter di protezione

Carter di protezione

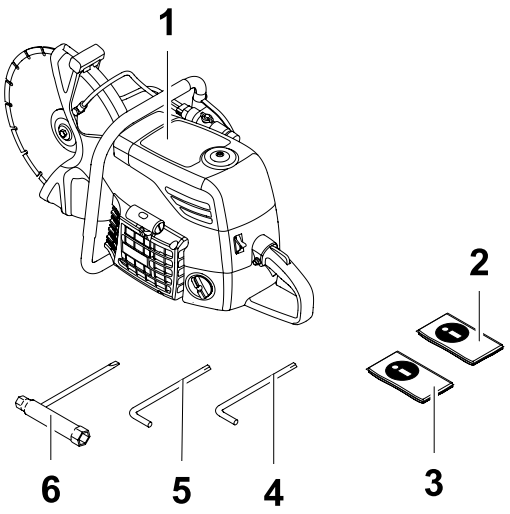
Non azionare mai l'apparecchio senza carter di protezione.

Il carter di protezione assolve le seguenti funzioni:

- Protegge l'operatore contro il disco da taglio in movimento.
- Le particelle di materiale e le scintille o le schegge di un disco da taglio danneggiato vengono allontanate dall'operatore.

Posizionare il carter di protezione in modo che la parte inferiore del carter di protezione sia appoggiata fermamente al pezzo da lavorare.

4 Entità della fornitura



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Apparecchio	4	Brugola 5 mm
2	Manuale dell'operatore	5	Brugola 6 mm
3	Catalogo parti di ricambio	6	Chiave 13/19 mm

5 Struttura e funzionamento

5.1 Campo di applicazione

Utilizzare l'apparecchio solo secondo l'impiego previsto, vedere il capitolo *Sicurezza*, *Uso conforme*.

5.2 Modalità di funzionamento

Principio

L'apparecchio è una mototroncatrice con motore a scoppio.

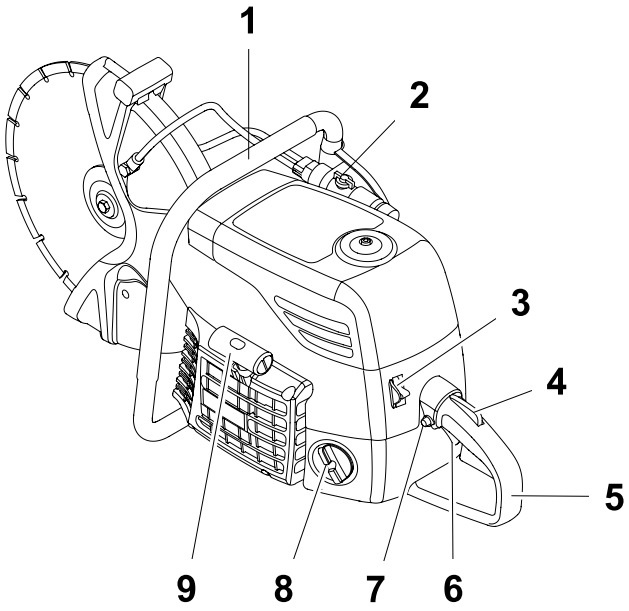
Il comando avviene tramite un motore a scoppio a due tempi.

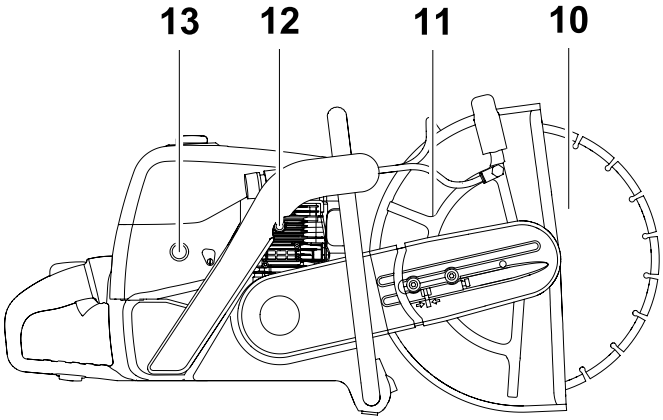
La trasmissione della foza dal motore al disco da taglio avviene tramite una frizione centrifuga e una cinghia a V.

L'apparecchio è dotato di un sistema di accensione elettronico esente da manutenzione.

Il sistema filtro aria a più strati è costituito da ciclone, prefiltro in materiale schiumoso e cartuccia del filtro aria di carta.

6 Componenti ed elementi





Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Impugnatura anteriore	8	Serbatoio carburante
2	Raccordo idraulico	9	Avviamento a strappo
3	Interruttore multifunzione	10	Disco da taglio
4	Blocco dell'impugnatura di accelerazione	11	Carter di protezione
5	Impugnatura posteriore	12	Valvola di decompressione
6	Leva dell'acceleratore	13	Pompa del carburante
7	Pulsante di arresto		

Raccordo idraulico

Al raccordo idraulico è possibile collegare una mandata d'acqua.

La mandata d'acqua assolve le seguenti funzioni:

- Raffredda il disco da taglio in modo uniforme.
- Lega le particelle di polvere.

Interruttore multifunzione

Con l'interruttore multifunzione è possibile inserire e disinserire l'apparecchio.

Per l'avviamento a freddo l'interruttore multifunzione è dotato della posizione valvola dell'aria.

Blocco dell'impugnatura di accelerazione

Il blocco dell'impugnatura di accelerazione impedisce di premere accidentalmente l'impugnatura di accelerazione.

È possibile premere l'impugnatura di accelerazione solo se si preme contemporaneamente il blocco.

Se si rilascia l'impugnatura di accelerazione, anche il blocco dell'impugnatura di accelerazione torna alla posizione di partenza.

Leva dell'acceleratore

Con l'impugnatura di accelerazione è possibile regolare il regime dell'apparecchio in modo graduale.

Pulsante di arresto

Con il pulsante di arresto si blocca l'impugnatura di accelerazione al 50 % della potenza totale.

Avviamento a strappo

Avviare il motore con l'avviamento a strappo.

Carter di protezione

Il carter di protezione assolve le seguenti funzioni:

- Protegge l'operatore contro il disco da taglio in movimento.
- Le particelle di materiale e le scintille o le schegge di un disco da taglio danneggiato vengono allontanate dall'operatore.

Impostare il carter di protezione in modo che le particelle di materiale vengano allontanata dall'operatura durante il funzionamento.

Valvola di decompressione

All'avviamento del motore la valvola di decompressione lascia fuoriuscire parte dell'aria compressa dal cilindro. Grazie alla compressione inferiore all'interno del cilindro la forza di trazione sulla corda di avviamento autoavvolgente viene ridotta.

Quando il motore gira, la valvola di decompressione torna nella posizione di partenza.

Pompa del carburante

La pompa del carburante serve per alimentare il carburatore e i tubi di alimentazione del carburante dopo un lungo periodo di inattività della macchina. La tubazione di ritorno integrata impedisce che, in seguito ad un pompaggio troppo frequente, il carburatore venga alimentato con un'eccessiva quantità di carburante.

7 Trasporto

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

AVVERTENZA
Pericolo di incendio e di esplosione per la presenza di carburante.
Eventuale carburante in fuoriuscita può prendere fuoco e provocare gravi ustioni.
- ▶ Sollevare e trasportare l'apparecchio tenendolo diritto.

Trasporto dell'apparecchio

1. Spegnere il motore.
2. Smontare il disco da taglio.
3. Sollevare l'apparecchio usando l'impugnatura anteriore.
4. Collocare l'apparecchio all'interno o al di sopra di un mezzo di trasporto adeguato.
5. Fissare l'apparecchio in modo tale che non possa ribaltarsi, cadere o scivolare.

8 Prima messa in funzione

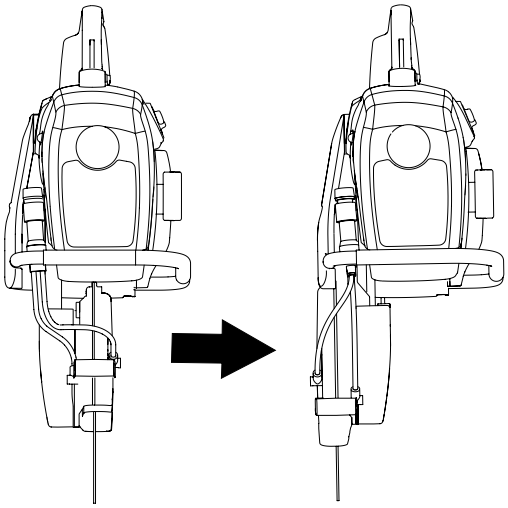
AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

8.1 Montare il dispositivo di taglio all'esterno

Normalmente il dispositivo di taglio si trova al centro dell'apparecchio.

Se vi sono degli ostacoli molto vicini al percorso di taglio (ad esempio cordoni o muratura) può aver senso montare il dispositivo di taglio all'esterno.

In particolar modo in caso di utilizzo del carrello di guida, la posizione centrale esterna del dispositivo di taglio permette un'ottima visione del percorso di taglio.

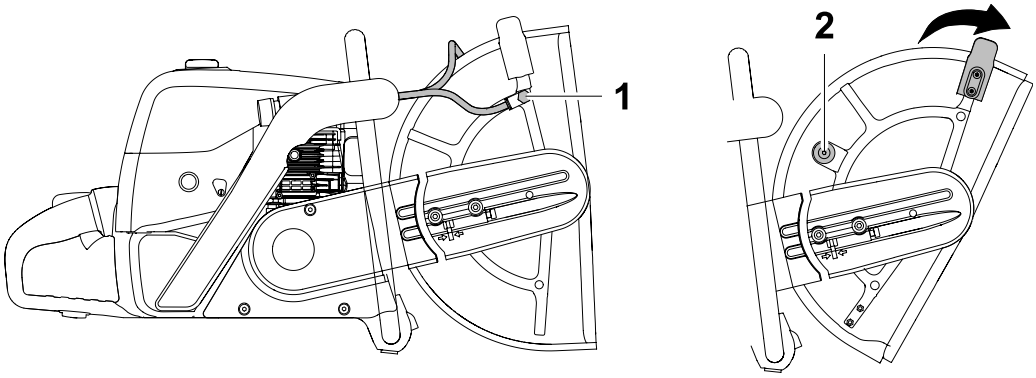


Eseguire le preparazioni

1. Spegnere il motore.
2. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
3. Smontare il disco da taglio.

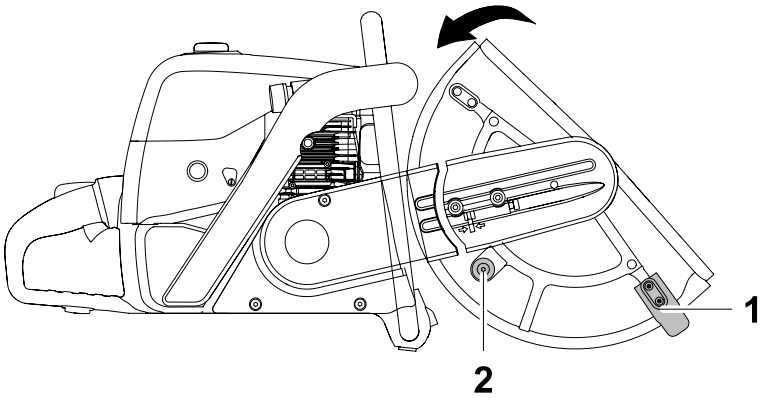
Nota: È necessario smontare il disco da taglio, perché altrimenti dopo la modifica il senso di rotazione del disco da taglio non corrisponde più al senso di rotazione dell'apparecchio.

Cambiare il carter di protezione



Pos.	Descrizione
1	Raccordo tubo (2 pezzi)
2	Paracolpi in gomma

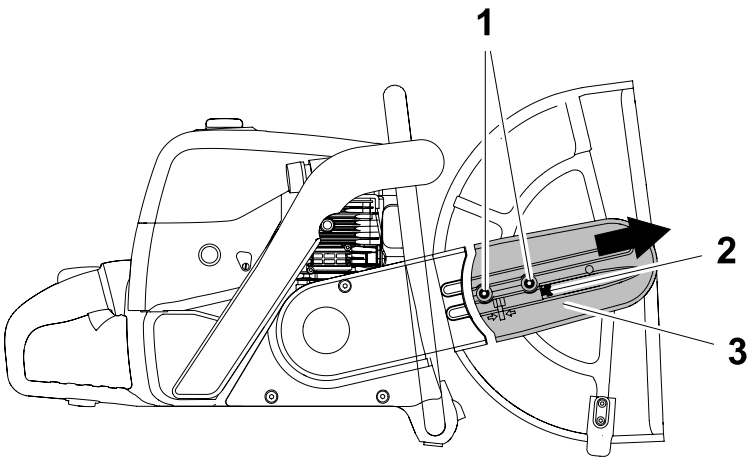
1. Svitare e rimuovere i due raccordi del tubo.
2. Ruotare il carter di protezione fino al fermo in senso orario.
3. Svitare e rimuovere il paracolpi in gomma.



Pos.	Descrizione
1	Maniglia di registrazione
2	Paracolpi in gomma

4. Ruotare il carter di protezione in senso antiorario fino a quando è visibile il foro di fissaggio del paracolpi in gomma.
5. Appoggiare il paracolpi in gomma e serrare.
6. Svitare e rimuovere la parte superiore della maniglia di registrazione.
7. Montare la parte inferiore della maniglia di registrazione e serrare.

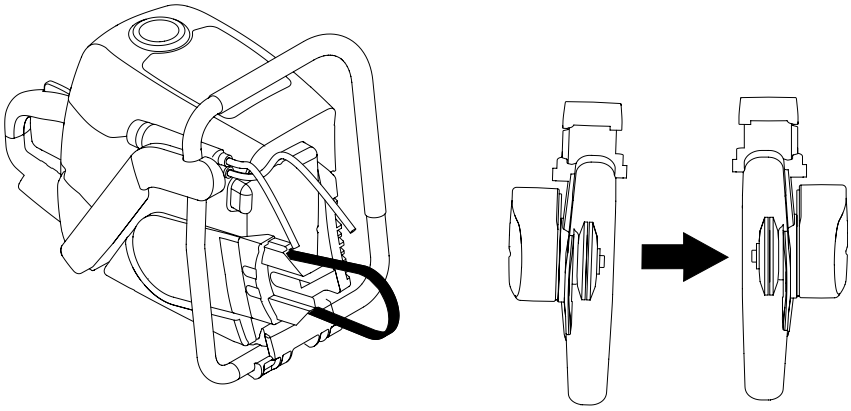
Allentare la cinghia a V



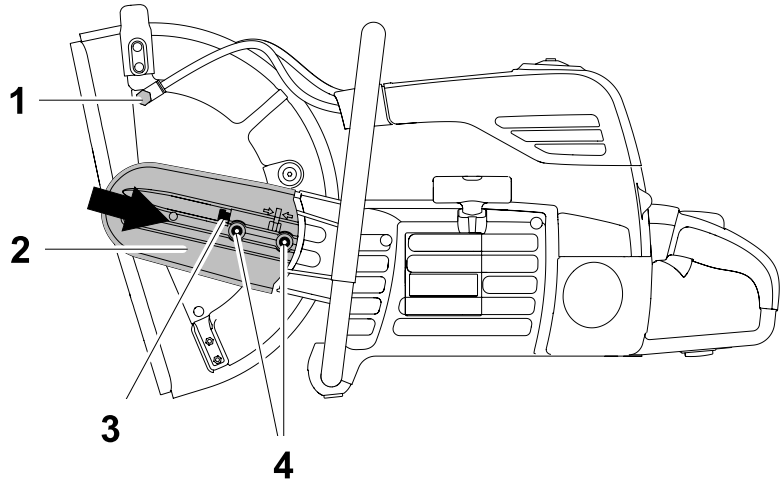
Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Vite (2 pezzi)	3	Protezione della cinghia a V
2	Vite di regolazione	4	

1. Allentare di circa un giro entrambe le viti della protezione della cinghia.
2. Ruotare la vite di regolazione in senso antiorario fino a quando la cinghia a V è completamente allentata.
3. Rimuovere le viti della protezione della cinghia a V.
4. Rimuovere la protezione della cinghia a V.

Montare il dispositivo di taglio all'esterno



1. Rimuovere il dispositivo di taglio.
2. Pulire il dispositivo di taglio, la puleggia per la cinghia a V, la protezione della cinghia a V e le viti.
3. Ruotare il dispositivo di taglio di 180° e rimontarlo.
4. Montare la cinghia a V.



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Raccordo tubo (2 pezzi)	3	Vite di regolazione
2	Protezione della cinghia a V	4	Vite (2 pezzi)

5. Montare la protezione della cinghia a V e fissarla con delle viti.
6. Ruotare la vite di regolazione in senso orario fino a quando il dado quadrato si trova tra i due contrassegni.
7. Serrare le viti della protezione della cinghia a V.
   Coppia di serraggio 25 Nm.

8. Appoggiare i raccordi del tubo e serrare.
9. Per ottenere una tensione regolare della cinghia a V, ruotare la flangia di fissaggio disco 2-3 volte.
10. Controllare ancora una volta la tensione della cinghia a V e, se necessario, serrare.

9 Utilizzo e funzionamento

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

9.1 Prima della messa in funzione

9.1.1 Controlli prima della messa in funzione

Verificare l'apparecchio

Verificare i seguenti punti prima di ogni messa in funzione:

- Presenza di danni all'apparecchio e a tutti i suoi componenti.

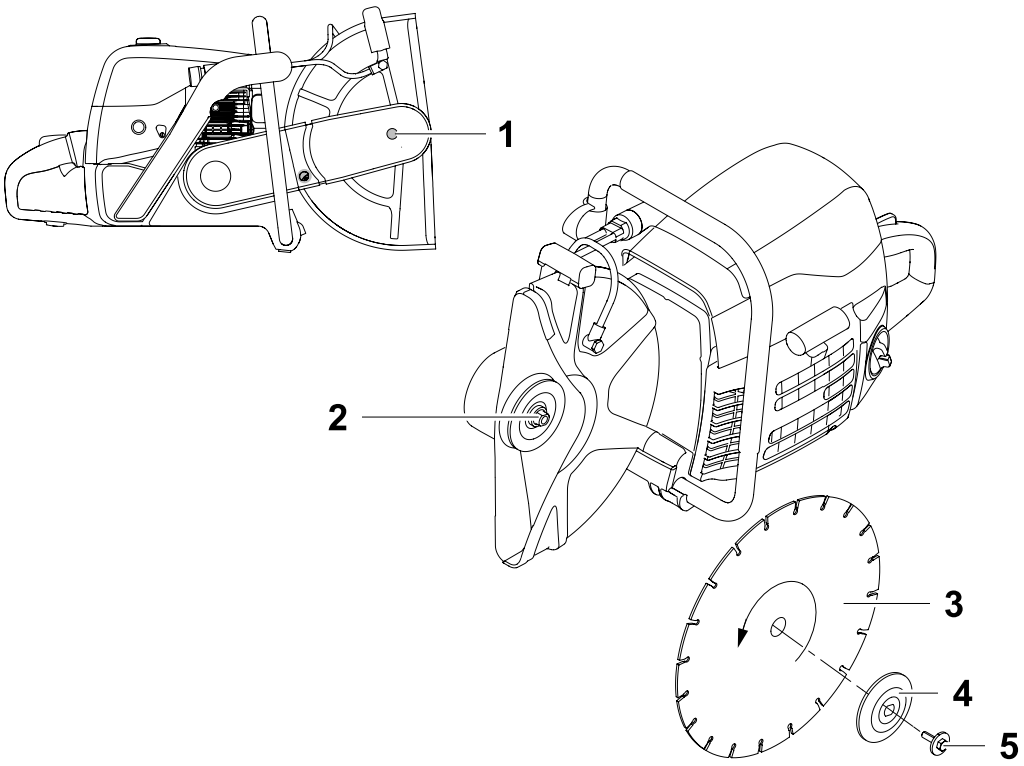
  Se l'apparecchio è danneggiato, non utilizzarlo. Eliminare immediatamente danni e difetti.
- Danni al disco da taglio (crepe, rotture, deformazioni, sbilanciamento, ecc.)
- Per il livello del carburante, vedere il capitolo *Manutenzione*.
- Per la tensione della cinghia a V, vedere il capitolo *Manutenzione*.
- Buona aderenza del carter di protezione.

9.1.2 Cambiare il disco da taglio

Eseguire le preparazioni

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Portare l'interruttore multifunzione in posizione *Stop*.

Cambiare il disco da taglio



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Foratura	4	Flangia di fissaggio disco
2	Mandrino	5	Vite
3	Disco da taglio		

1. Per bloccare l'albero, inserire la brugola nel foro.

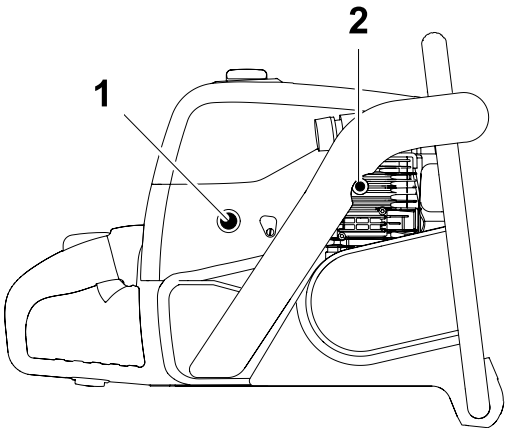
   Nota: Eventualmente ruotare poco il mandrino, fino a quando la brugola si innesta nel foro.
2. Svitare e rimuovere la vite e la flangia di fissaggio disco.
3. Pulire la flangia di fissaggio disco e il mandrino dell'apparecchio.
4. Montare il disco da taglio sul mandrino nella direzione di rotazione corretta.
5. Montare e avvitare la vite e la flangia di fissaggio disco.

   Coppia di serraggio 23 Nm.
6. Rimuovere la brugola dal foro.
7. Controllare che il nuovo disco da taglio giri per circa 1 min al regime massimo (senza tagliare).

9.2 Mettere in funzione

9.2.1 Avviare il motore

Eseguire le preparazioni



Pos.	Descrizione
1	Pompa del carburante
2	Valvola di decompressione

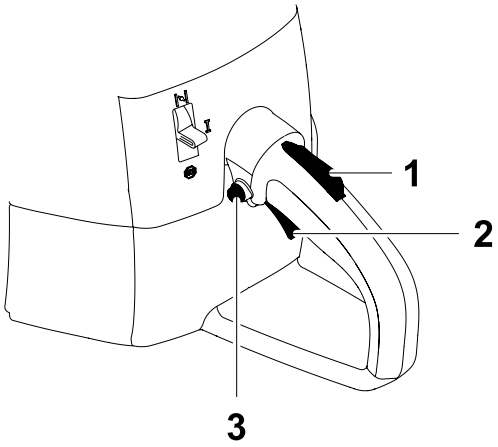
1. Posare l'apparecchio in modo che il disco da taglio possa ruotare liberamente.
2. Portare la leva multifunzione sulla posizione corrispondente.

   Motore freddo: Posizione "Valvola dell'aria".

   Motore caldo: Posizione "I".
3. Premere il soffietto della pompa del carburante finché non è stato riempito completamente con carburante.
4. Premere la valvola di decompressione.
   Se durante la pressione si avverte una resistenza, ruotare la valvola di decompressione avanti e indietro.

   Quando il motore gira, la valvola di decompressione torna nella posizione di partenza.

Portare l'impugnatura di accelerazione in posizione di avviamento



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Blocco dell'impugnatura di accelerazione	3	Pulsante di arresto
2	Leva dell'acceleratore	4	

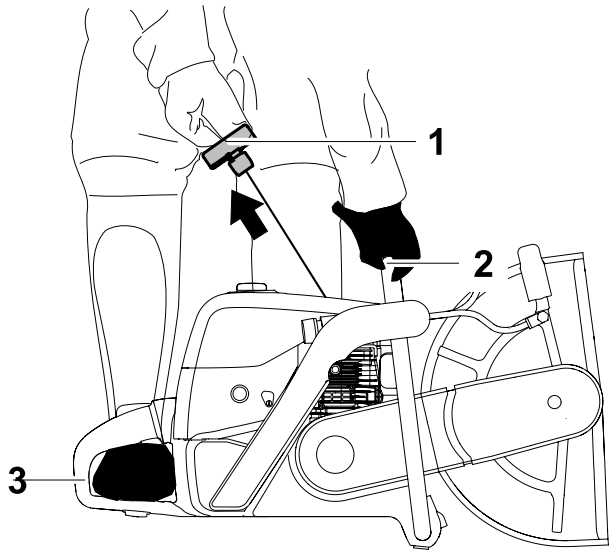
1. Premere l'impugnatura di accelerazione e il relativo blocco e tenerli premuti.
2. Premere il pulsante di arresto.
3. Rilasciare l'impugnatura di accelerazione.
   L'impugnatura di accelerazione è bloccata al 50 % della potenza totale.
4. Rilasciare il pulsante di arresto.

Avviare il motore

ATTENZIONE
Un utilizzo improprio può danneggiare l'apparecchio.
- ▶ Sfilare la corda di avviamento autoavvolgente fino alla battuta.
- ▶ Lasciare riavvolgere lentamente la corda di avviamento autoavvolgente.

CAUTELA
Un utilizzo improprio all'avvio può provocare ferite lievi.
- ▶ Sfilare la corda di avviamento autoavvolgente solo se è disponibile uno spazio sufficiente e se non vi sono persone in sosta nelle immediate vicinanze.

Nota: Per avviare il motore, allontanarsi dal distributore di carburante di almeno 3 m.



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Corda di avviamento autoavvolgente	3	Impugnatura posteriore
2	Impugnatura anteriore		

1. Tenere l'impugnatura anteriore con una mano.
2. Posizionare un piede nell'impugnatura posteriore, per stabilizzare l'apparecchio.
3. Tirare lentamente la corda di avviamento autoavvolgente fino al punto di resistenza alla compressione e lasciarla riavvolgere.

4. Tirare la corda di avviamento autoavvolgente con forza, evitando gli scatti.

   Quando il motore si avvia per la prima volta, portare l'interruttore multifunzione dalla posizione "Valvola dell'aria" alla posizione "I".

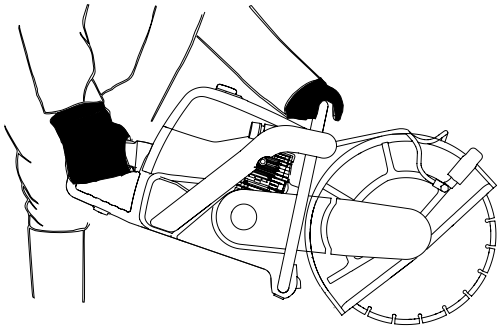
   Se necessario, premere nuovamente la valvola di decompressione.
5. Tirare la corda di avviamento autoavvolgente con forza e, se necessario ripetutamente, evitando gli scatti, fino all'avvio del motore.
6. Lasciare riavvolgere lentamente la corda di avviamento autoavvolgente.
7. Premere l'impugnatura di accelerazione, in modo da sbloccarla dalla posizione di potenza al 50 %.
8. Far riscaldare il motore.

9.3 Azionare l'apparecchio

Nota: Quando durante il taglio il disco da taglio viene leggermente premuto sul materiale da tagliare si generano delle vibrazioni adeguate e si effettua un taglio molto sottile.

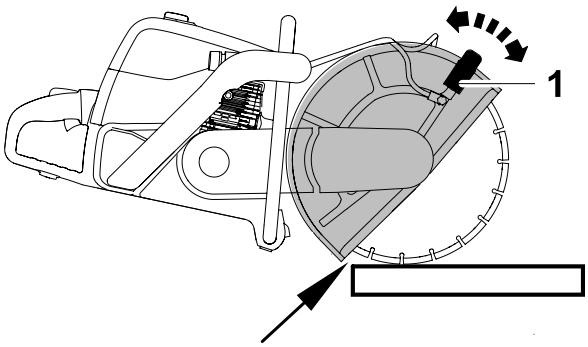
Tenere e guidare l'apparecchio

AVVERTENZA
Pericolo di procurarsi lesioni se l'apparecchio si avvia in modo incontrollato.
- ▶ Impugnare l'apparecchio utilizzando sempre entrambe le mani e assumere una posizione stabile.



1. Assumete una posizione ferma.
2. Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani sulle due impugnature.

Impostare il carter di protezione

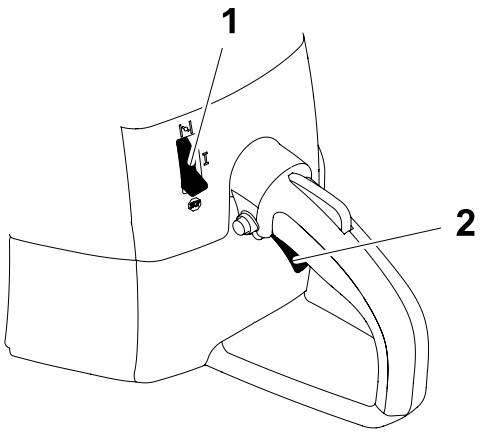


Pos.	Descrizione
1	Maniglia di registrazione

- Posizionare il carter di protezione con la maniglia di registrazione in modo che la parte inferiore del carter di protezione sia appoggiata fermamente al pezzo da lavorare.

9.4 Mettere fuori funzione

Spegnere l'apparecchio



Pos.	Descrizione
1	Interruttore multifunzione
2	Leva dell'acceleratore

1. Rilasciare l'impugnatura di accelerazione.
2. Posizionare l'apparecchio in modo che non possa ribaltarsi, cadere o scivolare.
3. Portare l'interruttore multifunzione nella posizione "Stop".
4. Smontare il disco da taglio e immagazzinarlo asciutto.

10 Manutenzione

AVVERTENZA
Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.
- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

AVVERTENZA
Pericolo di avvelenamento a causa dei gas di scarico.
I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso, che può provocare svenimenti o portare alla morte.
- ▶ Eseguire i lavori di manutenzione solo a motore spento.

10.1 Piano di manutenzione

Attività	Giornalmente prima del funzionamento	Giornalmente dopo il funzionamento	Ogni 50 h od ogni sei mesi	Ogni 90 h od ogni anno
Controllare il sistema di alimentazione: ■ Livello di riempimento del serbatoio del carburante. ■ Tenuta del serbatoio carburante e del coperchio del serbatoio.	■			
Controllare la tensione della cinghia a V. Se necessario tendere la cinghia a V.	■			
Ispezione visiva di tutti i componenti per verificare l'eventuale presenza di danni.	■			
Controllare il funzionamento dell'impugnatura di accelerazione, del blocco dell'impugnatura di accelerazione e del pulsante di arresto.	■			
Controllare il carter di protezione: ■ Danneggiamento. ■ Corretto fissaggio.	■			
Controllare il disco da taglio: ■ Danneggiamento. ■ Corretto fissaggio.	■			
Controllare le flange di fissaggio del disco: ■ Danneggiamento. ■ Usura.	■			
Pulire l'apparecchio.		■		
Sostituire il filtro carburante.			■	
Pulire o sostituire la candela.				■

Attività	Giornalmente prima del funzionamento	Giornalmente dopo il funzionamento	Ogni 50 h od ogni sei mesi	Ogni 90 h od ogni anno
Filtro aria: * ■ Pulire l'alloggiamento filtro aria. ■ Sostituire il prefiltro e la cartuccia del filtro aria.				■
Pulire la marmitta.				■
Sostituire la guarnizione del coperchio del serbatoio.				■
Pulire il parascintille. (solo sugli apparecchi EPA negli Stati Uniti e in Canada) *				■

* In caso di calo di potenza del motore, abbreviare l'intervallo di manutenzione.

Nota: Chiedere al servizio Assistenza del proprio referente Wacker Neuson di pulire la luce di scarico sugli apparecchi EPA (negli Stati Uniti e in Canada) ogni 90 h.

10.2 Lavori di manutenzione

Lavorare in officina

Eseguire i lavori di manutenzione in un'officina, su un banco di lavoro. Questo presenta i seguenti vantaggi:

- Protegge l'apparecchio dallo sporco del cantiere.
- Una superficie di lavoro piana e pulita facilita il lavoro.
- Le parti piccole sono più facili da tenere d'occhio e non si perdono così facilmente.

10.2.1 Pulire l'apparecchio

► Pulire la scatola con un panno umido e pulito.

10.2.2 Rabboccare il carburante

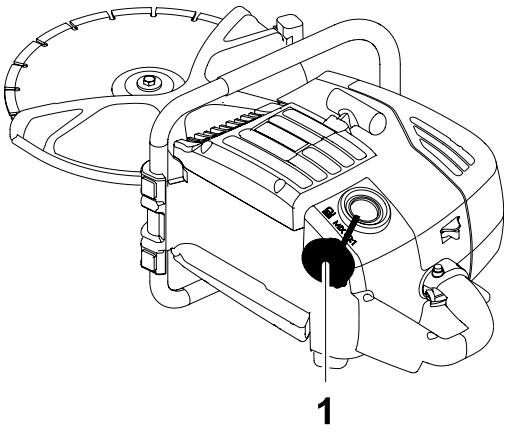
AVVERTENZA
Pericolo di incendio e di esplosione per la presenza di carburante e relativi vapori.
- ▶ Non fumare.
- ▶ Non effettuare il rifornimento in prossimità di fiamme libere.
- ▶ Prima del rifornimento spegnere e lasciare raffreddare il motore.

CAUTELA
Pericolo per la salute causato dal carburante.
- ▶ Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
- ▶ Non respirare i vapori del carburante.
- ▶ Evitare il contatto del carburante con la pelle o con gli occhi.

Eseguire le preparazioni

1. Spegnere il motore.
2. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
3. Porre l'apparecchio su un lato in modo che il coperchio del serbatoio sia rivolto verso l'alto.
4. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al coperchio del serbatoio.

Rabboccare il carburante



Pos.	Descrizione
1	Coperchio del serbatoio

1. Svitare e rimuovere lentamente il coperchio del serbatoio.

Nota: Svitare lentamente il coperchio del serbatoio in modo da far fuoriuscire gradualmente l'eventuale pressione eccessiva.

2. Rabboccare il carburante.

   Per le specifiche relative al carburante, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

   Per la tabella delle miscele di carburante, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

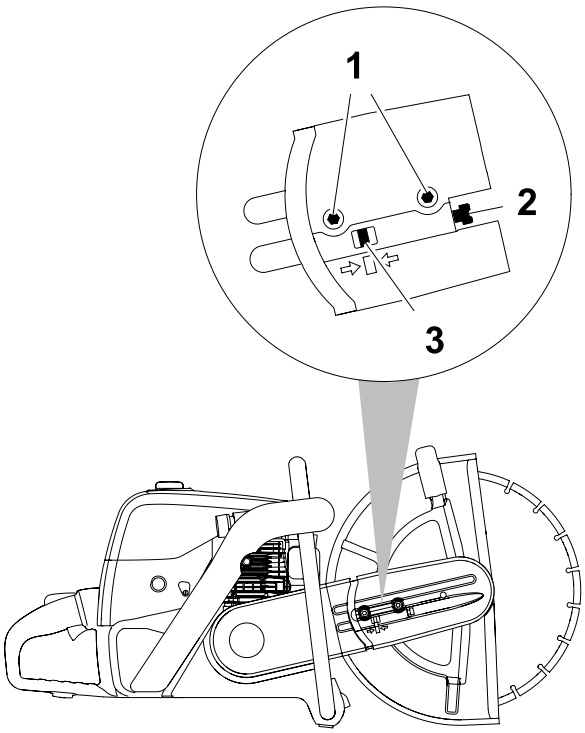
3. Appoggiare il coperchio del serbatoio e serrare.

10.2.3 Tendere la cinghia a V

Eseguire le preparazioni

1. Spegnere il motore.

Tendere la cinghia a V

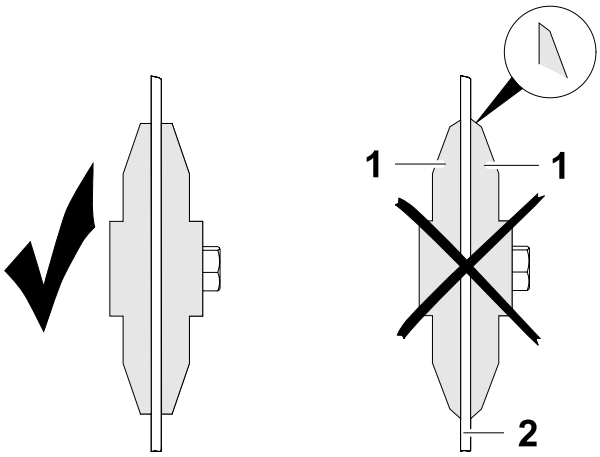


Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Vite (2 pezzi)	3	Dado quadrato
2	Vite di regolazione		

1. Allentare di circa un giro entrambe le viti della protezione della cinghia.
2. Ruotare la vite di regolazione in senso orario fino a quando il dado quadrato coincide con il contrassegno.
3. Serrare le due viti della protezione della cinghia a V.

   Coppia di serraggio 25 Nm.

10.2.4 Controllare le flange di fissaggio del disco

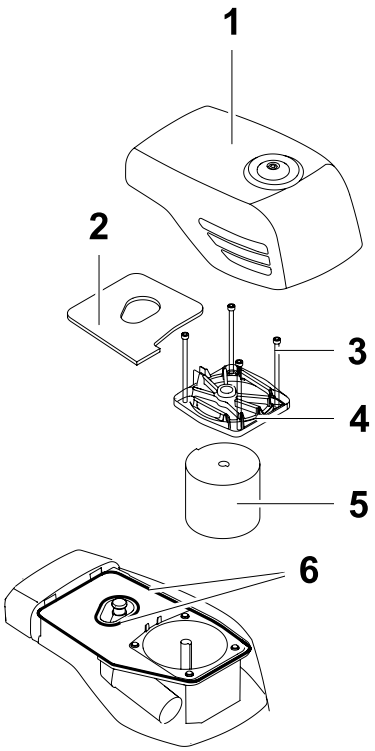


Pos.	Descrizione
1	Flangia di fissaggio disco (2 pezzi)
2	Disco da taglio

1. Controllare le flange di fissaggio del disco per verificare che non presentino segni di usura e spigoli affilati.
   In caso di usura o danni, sostituire le flange di fissaggio disco.
2. Pulire le flange di fissaggio disco.

10.2.5 Pulire/sostituire il filtro dell'aria

ATTENZIONE
Il motore rischia di danneggiarsi molto rapidamente qualora venga azionato senza il filtro aria.
- ▶ Non mettere in funzione il motore senza il filtro o il coperchio del filtro dell'aria.



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Coperchio filtro aria	4	Coperchio filtro
2	Prefiltro	5	Cartuccia del filtro aria
3	Vite (4 pezzi)	6	Guarnizione (2 pezzi)

Eseguire le preparazioni

1. Spegnere il motore.
2. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al coperchio del filtro dell'aria.
3. Svitare e rimuovere il coperchio del filtro aria.

Sostituzione del prefiltro

1. Rimuovere il prefiltro.
2. Pulire il coperchio del filtro aria e l'intero alloggiamento del filtro aria con un pennello e un panno pulito.

   Nota: Utilizzare un aspirapolvere per eliminare le impurità dall'alloggiamento del filtro aria.
3. Inserire un nuovo prefiltro.

Sostituire la cartuccia del filtro aria

ATTENZIONE
Impurità possono cadere nella camera di combustione del motore e causare danni al motore.
► Pulire accuratamente l'apparecchio prima di sostituire il filtro aria.

1. Svitare e rimuovere il coperchio del filtro.
2. Rimuovere la cartuccia del filtro dell'aria.
3. Inserire una nuova cartuccia del filtro aria.
4. Appoggiare il coperchio del filtro e serrare.
5. Appoggiare il coperchio del filtro aria e serrare.

   Coppia di serraggio 5 Nm.
6. Controllare se le guarnizioni nell'alloggiamento del filtro aria sono libere da impurità e posizionate correttamente. Se necessario pulire le guarnizioni con un pennello.

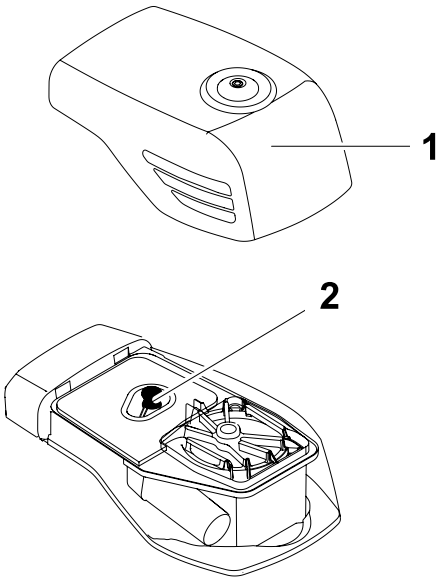
10.2.6 Controllare/pulire/sostituire la candela

CAUTELA
Il contatto con la candela calda può provocare ustioni.
▶ Estrarre la candela solo quando il motore è freddo.

Eseguire le preparazioni

1. Spegnere il motore.
2. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

Smontare la candela

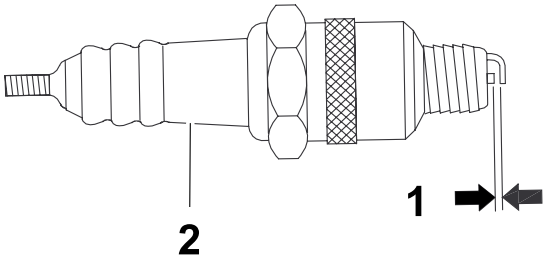


Pos.	Descrizione
1	Coperchio filtro aria
2	Cappuccio candela

1. Svitare e rimuovere il coperchio del filtro aria.
2. Pulire accuratamente l'alloggiamento del filtro aria e la zona intorno alla candela.
3. Sfilare il cappuccio candela dalla candela.

   Nota: Non sfilare il cappuccio della candela dal cavo di accensione della candela stessa.
4. Allentare la candela con la chiave.
5. Svitare a mano la candela.

Controllare/pulire la candela



Pos.	Descrizione
1	Distanza tra gli elettrodi
2	Isolatore

1. Controllare l'isolatore e in caso di danni sostituire la candela.
2. Pulire gli elettrodi con una spazzola metallica.
3. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro. Se necessario, correggere la distanza piegando l'elettrodo laterale.

   Per la distanza fra gli elettrodi, vedere il capitolo *Dati tecnici*.
4. Controllare l'anello di tenuta della candela e in caso di danni sostituire la candela.

Montare la candela

ATTENZIONE
Una candela serrata in modo eccessivo o troppo allentata può provocare danni al motore.
▶ Avvitare le candele con la coppia di serraggio prescritta.

1. Avvitare la candela a mano e quindi fissarla con l'apposita chiave.
2. Inserire il cappuccio sulla candela.
3. Appoggiare il coperchio del filtro aria e serrare.

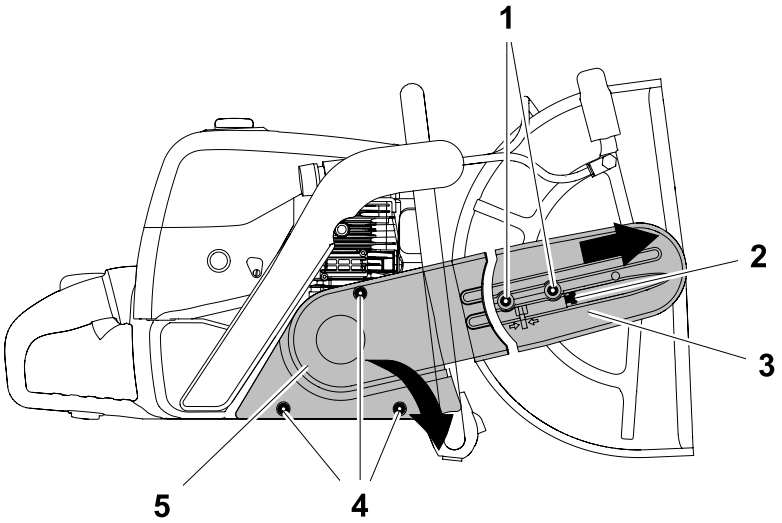
   Coppia di serraggio 5 Nm.

10.2.7 Sostituire la cinghia a V

Eseguire le preparazioni

1. Spegnere il motore.
2. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

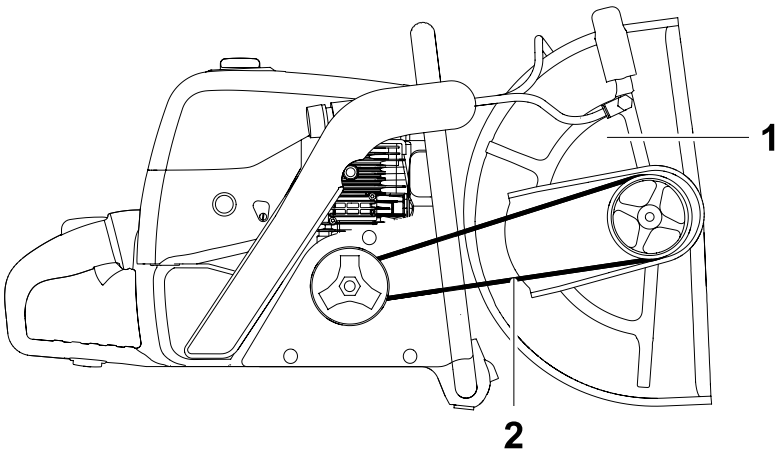
Smontare i coperchi



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Vite (2 pezzi)	4	Vite (3 pezzi)
2	Vite di regolazione	5	Coperchio frizione
3	Protezione della cinghia a V		

1. Allentare le viti della protezione della cinghia a V.
2. Ruotare la vite di regolazione in senso antiorario fino a quando la cinghia a V è completamente allentata.
3. Rimuovere le viti della protezione della cinghia a V.
4. Rimuovere la protezione della cinghia a V.
5. Svitare e rimuovere le viti del coperchio frizione.
6. Rimuovere il coperchio frizione.

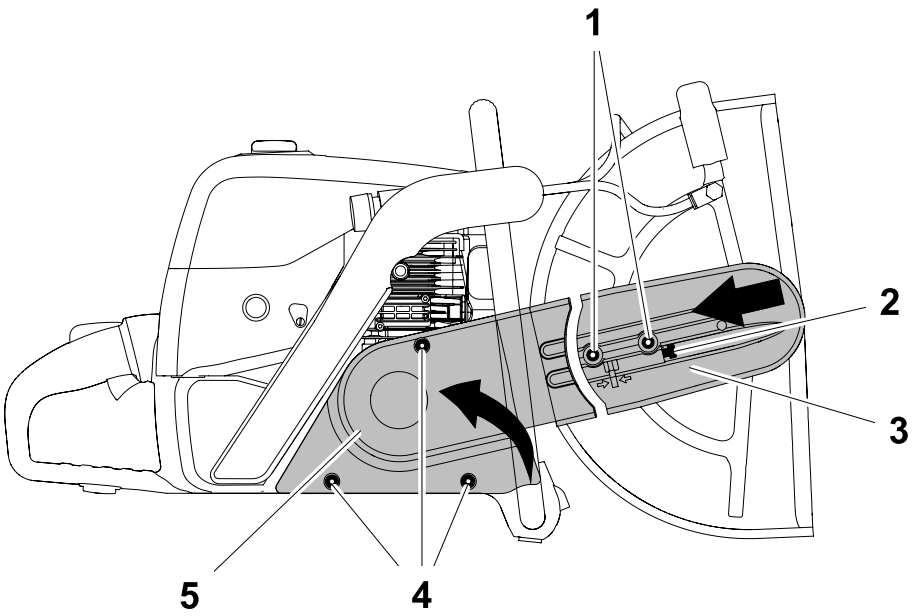
Sostituire la cinghia a V



Pos.	Descrizione
1	Dispositivo di taglio
2	Cinghia a V

1. Rimuovere il dispositivo di taglio.
2. Rimuovere la cinghia a V.
3. Montare una nuova cinghia a V.
4. Montare il dispositivo di taglio e infilare la cinghia a V.

Montare i coperchi



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Vite (2 pezzi)	4	Vite (3 pezzi)
2	Vite di regolazione	5	Coperchio frizione
3	Protezione della cinghia a V		

1. Montare il coperchio frizione e serrare con viti.
2. Montare la protezione della cinghia a V e fissarla con delle viti.
3. Ruotare la vite di regolazione in senso orario fino a quando il dado quadrato coincide con il contrassegno.
4. Serrare le viti della protezione della cinghia a V.

   Coppia di serraggio 25 Nm.

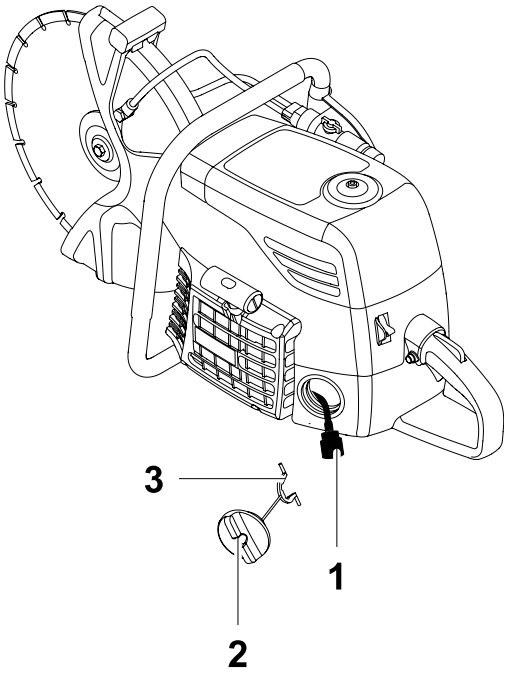
10.2.8 Sostituire il filtro carburante

Nota: Il filtro carburante si trova nel serbatoio. Non è possibile pulire il filtro carburante.

Eseguire le preparazioni

1. Spegnere il motore.
2. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
3. Svuotare il serbatoio.

Sostituire il filtro carburante

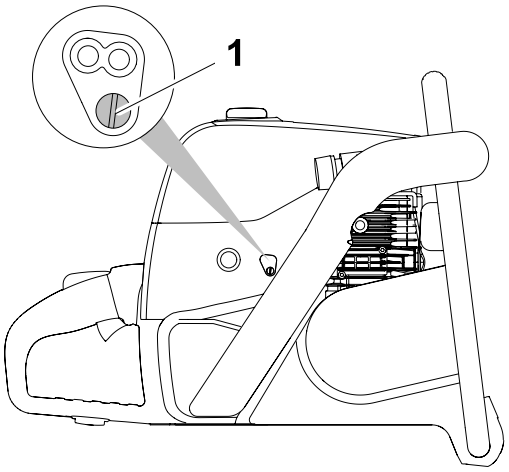


Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Filtro carburante	3	Gancio del coperchio
2	Coperchio del serbatoio		

1. Svitare il coperchio del serbatoio.
2. Estrarre il coperchio del serbatoio dal serbatoio del carburante insieme al gancio del coperchio.
3. Estrarre il filtro del carburante dal serbatoio del carburante con un gancio di metallo.
4. Allentare e rimuovere il filtro del carburante con un piccolo cacciavite.
5. Montare e premere il nuovo filtro del carburante.

6. Inserire il gancio del coperchio del serbatoio nel serbatoio carburante.
7. Appoggiare il coperchio del serbatoio e serrare.

10.2.9 Impostare il regime del minimo



Pos.	Descrizione
1	Vite di regolazione

1. Avviare il motore.
2. Far riscaldare il motore.
3. Impostare il regime del minimo con il cacciavite:

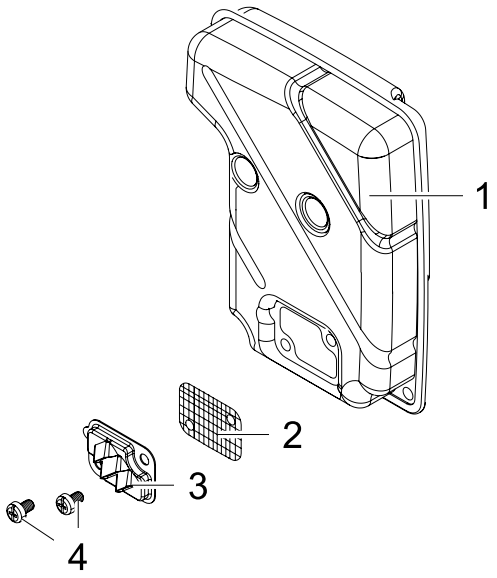
   Se il disco da taglio gira al minimo, ruotare la vite di regolazione del regime minimo in senso antiorario fino a quando il disco da taglio si ferma.

   Se il motore gira al minimo, ruotare di poco la vite di regolazione in senso antiorario.

Nota: Se il disco da taglio continua a girare dopo l'impostazione del regime minimo, chiedere al proprio referente Wacker Neuson di riparare l'apparecchio.

10.2.10 Pulire il parascintille

Nota: Solo gli apparecchi EPA (negli Stati Uniti e in Canada) hanno un parascintille.



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Marmitta	3	Piastra di guida
2	Griglia del parascintille	4	Vite (2 pezzi)

Pulire il parascintille

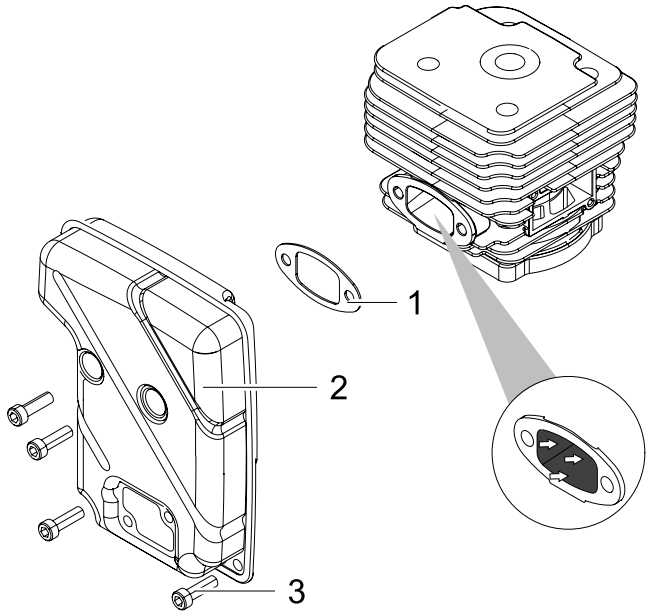
1. Smontare il dispositivo di taglio, vedere il capitolo *Prima messa in funzione, montare il dispositivo di taglio all'esterno*.
2. Svitare e rimuovere la piastra di guida.
3. Rimuovere la griglia del parascintille.
4. Pulire la griglia del parascintille con una spazzola metallica.
5. Montare e serrare la piastra di guida e la griglia del parascintille.

   Coppia di serraggio 2 Nm.
6. Montare il dispositivo di taglio, vedere il capitolo *Prima messa in funzione, montare il dispositivo di taglio all'esterno*.

10.2.11 Pulire la luce di scarico

Nota: Chiedere al servizio Assistenza del proprio referente Wacker Neuson di pulire la luce di scarico sugli apparecchi EPA (negli Stati Uniti e in Canada) ogni 90 h.

CAUTELA
Un utilizzo improprio può danneggiare gravemente l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare strumenti duri o metallici per la pulizia.
- ▶ Accertarsi che i residui della combustione non penetrino nel cilindro.



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Guarnizione	3	Vite (4 pezzi)
2	Marmitta		

1. Smontare il dispositivo di taglio, vedere il capitolo *Prima messa in funzione, montare il dispositivo di taglio all'esterno*.
2. Rimuovere il cappuccio candela.
3. Svitare e rimuovere la marmitta.
4. Per proteggere la camera del cilindro dalle impurità, portare il pistone nella posizione più alta.
5. Eliminare i residui della combustione nella luce di scarico con un utensile in legno (ad es. un'asta).
6. Pulire la superficie di tenuta tra il cilindro e la marmitta.

7. Fissare la marmitta al cilindro con una nuova guarnizione.

   Coppia di serraggio 18 Nm.

8. Montare il dispositivo di taglio, vedere il capitolo *Prima messa in funzione, montare il dispositivo di taglio all'esterno*.

11 Eliminazione delle anomalie

Dalla tabella seguente si possono rilevare le possibili anomalie, le loro cause e la loro eliminazione.

In caso di anomalie che non si è in grado di eliminare, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

Anomalia	Causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	L'interruttore multifunzione è nella posizione "Stop".	Portare l'interruttore multifunzione nella posizione "I" o nella posizione di "Valvola dell'aria".
	Il cappuccio candela è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
	La candela è difettosa.	Sostituire la candela.
	La candela è allentata.	Avvitare a fondo la candela.
	La distanza tra gli elettrodi della candela è regolata male.	Correggere la distanza degli elettrodi.
	Il filtro del carburante è otturato.	Sostituire il filtro carburante.
Il motore si spegne poco dopo l'avvio.	Il regime del minimo è errato.	Impostare il regime del minimo.
	Il filtro del carburante è otturato.	Sostituire il filtro carburante.
	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Rabboccare il carburante.
Il motore non funziona.	Il filtro dell'aria è sporco.	Sostituire il filtro aria.
Il disco da taglio non gira.	La cinghia a V è difettosa.	Sostituire la cinghia a V.
	La frizione è difettosa.	Fare riparare l'apparecchio. *
Il disco da taglio gira al minimo.	Il regime del minimo è errato.	Impostare il regime del minimo.
Il motore non si spegne.	Il collegamento elettrico dell'interruttore multifunzione è difettoso.	1. Portare l'interruttore multifunzione nella posizione "Valvola dell'aria". Il motore si spegne dopo pochi secondi. 2. Fare riparare l'apparecchio. *

* Fare effettuare questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

12 Accessori

Per l'apparecchio viene offerto un ricco programma di accessori.

Circa i singoli articoli accessori si possono reperire informazioni in Internet all'indirizzo www.wackerneuson.com.

13 Magazzinaggio

Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, ad es. durante i mesi invernali, eseguire le seguenti operazioni.

Eseguire le preparazioni

1. Spegnere il motore.
2. Smontare il disco da taglio e immagazzinarlo asciutto.
3. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

Svuotare il sistema di alimentazione

La benzina contenuta nel sistema di alimentazione può evaporare parzialmente durante un lungo periodo di immagazzinamento. L'olio a due tempi invece non evapora. Dopo un lungo periodo di immagazzinamento il rapporto di miscela benzina/olio due tempi non sarebbe più esatto. È pertanto necessario svuotare completamente il sistema di alimentazione del carburante in previsione di un lungo immagazzinamento.

1. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al coperchio del serbatoio.
2. Svitare e rimuovere lentamente il coperchio del serbatoio.
3. Travasare il carburante in un contenitore o serbatoio appropriato, ad es. con una pompa a ventosa.
4. Appoggiare il coperchio del serbatoio e serrare.
5. Avviare il motore e farlo girare al minimo fino a consumare il carburante presente nel carburatore e finché il motore non si arresta.

Immagazzinare l'apparecchio

1. Pulire l'apparecchio.
2. Sistemare l'apparecchio in un luogo asciutto.

14 Dati tecnici

14.1 BTS 630, 635, 635s

Apparecchio

Descrizione	Unità	BTS 630	BTS 635	BTS 635s
Articolo n.		0610186, 0610187	0610190, 0610191	0610192, 0610193
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	800 x 315 x 400	825 x 315 x 420	825 x 315 x 420
Peso (senza disco da taglio, senza accessori, serbatoio vuoto)	kg	10,9	11,1	11,3
Avviamento dolce		—	—	■
Diametro massimo disco da taglio	mm	300	350	350
Ampiezza massima	mm	4,5	4,5	4,5
Diametro mandrino	mm	20	25,4	25,4
Profondità di taglio massima	mm	103	128	128
Contenuto serbatoio	l	1,1	1,1	1,1
Consumo carburante	l/h	2,3	2,3	2,3
Regime mandrino massimo	min^{-1}	4240	4240	4240
Velocità periferica massima	m/s	67	78	78
Livello di potenza sonora misurato L_{WA} *	dB(A)	114	115	115
Livello di potenza sonora garantito L_{WA}	dB(A)	116	117	117
Livello di pressione sonora L_{pA} nella postazione dell'operatore*	dB(A)	103	104	104

Descrizione	Unità	BTS 630	BTS 635	BTS 635s
Valore totale di oscillazione dell'accelerazione a_{hv} * sull'impugnatura anteriore	m/s^2	4,4	4,2	4,2
Valore totale di oscillazione dell'accelerazione a_{hv} * sull'impugnatura posteriore	m/s^2	4,5	4,8	4,8
Incertezza della misurazione del valore totale di vibrazioni dell'accelerazione ahv	m/s^2	1,5	1,5	1,5

* in base alla norma DIN EN ISO 19432:2006

Motore di azionamento

Descrizione	Unità	BTS 630	BTS 635	BTS 635s
Combustione		Due tempi		
Classificazione		Motore a ciclo Otto		
Cilindrata	cm^3	85,8		
Potenza nominale	kW	4,3		
Velocità nominale	min^{-1}	9300		
Coppia massima	Nm	5,0		
Regime massimo	min^{-1}	10000		
Numero di giri al minimo	min^{-1}	2800		
Materiale di esercizio		Miscela benzina/olio		
Rapporto miscela/carburante		50:1		
Specifica carburante		Benzina normale senza piombo 91 ROZ (87 R+M)		
Specifiche dell'olio per motore a due tempi		ISO L-EGD		
Candela		NGK BPMR7A		
Distanza tra gli elettrodi	mm	0,6		

14.2 Tabella di miscelazione carburante

Nota: Utilizzare solo carburante con un rapporto di miscelazione di 1:50.

Quantità di benzina (litri)	Quantità di olio (litri)
1	0,02
5	0,1
10	0,2
15	0,3
20	0,4
25	0,5

Dichiarazione di conformità CE

Produttore

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Prodotto

Prodotto	**BTS 630**	**BTS 635s**
Tipo di prodotto	Mototroncatrice	
Funzione del prodotto	Taglio di materiali	
Codice articolo	0610186	0610192
Potenza utile installata	4,3 kW	4,3 kW
Livello di potenza sonora misurata	114 dB(A)	115 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	116 dB(A)	117 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità

Secondo la Direttiva 2000/14/CE, Appendice VI. 2005/88/CE.

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati di seguito:

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2004/108/EG, EN 55012:2007

Delegato per la documentazione tecnica

Axel Häret,
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 01.08.2011

Dr. Michael Fischer
Direttore Tecnologia e Innovazione

Traduzione della dichiarazione di conformità originale